**INSTRUCTIONS:**

**1)** Please edit the translation in the TARGET column directly.

**2)** To comment on a segment, simply create a new MS-Word comment.

**3)** It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.

**4)** DO NOT alter the ID or SOURCE column text.

**5**) Blank rows should be ignored but not deleted.

**6**) **The following formatting must be maintained throughout:**

* **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
* **bold**
* **italic**
* **underline**
* **links**
* **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**

**7**) Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

Global Business Standards: Selected Topics

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Global Business Standards  Selected Topics  Click the forward arrow. | Глобальные Стандарты ведения бизнеса  Выбранные темы  Нажмите стрелку «Вперед». |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | We do business the right way and are committed to working with healthcare professionals to provide them with timely and accurate information to assist them in making decisions and providing advice to their patients. We can achieve our mission of supporting health only through a truly collaborative approach. | Мы ведем бизнес этичным образом и настроены на активное сотрудничество с сотрудникам здравоохранения и предоставление им своевременной и точной информации, которая поможет им принимать решения и предоставлять рекомендации пациентам. Мы можем достигнуть своей цели поддержания здоровья общества только путем настоящего сотрудничества. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) | Upon completion of this course, you will be able to:   * Understand Abbott’s Ethics and Compliance Global Business Standards. * Apply Abbott’s Ethics and Compliance Global Business Standards. * Know where to go for help and to get support. | По окончании этого курса вы будете:   * понимать Глобальные Стандарты корпоративной этики компании Abbott; * правильно применять Глобальные Стандарты корпоративной этики компании Abbott; * знать, куда обращаться за помощью и поддержкой. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | [1] Welcome  30 seconds  [2] Introduction  1 minute  [3] Professional Services Arrangements  4 minutes  [4] Support of Third-Party Programs and Abbott-Organized Programs  4 minutes  [5] Providing Product at No Charge  5 minutes  [6] The Impact on Our Business and Our Responsibilities  1 minute  [7] Knowledge Check  5 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] Добро пожаловать!  30 секунд  [2] Введение  1 минута  [3] Привлечение лидеров мнения к оказаниию профессиональных услуг  4 минуты  [4] Поддержка программ третьих лиц и программ, организованных компанией Abbott  4 минуты  [5] Бесплатное предоставление продукции  5 минут  [6] Влияние на наш бизнес и наши обязанности  1 минута  [7] Проверка знаний  5 минут  Ход изучения  Эта тема теперь доступна. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) | Abbott's standards describe general principles regarding our expectations for routine business interactions with external parties, such as healthcare professionals (HCPs), healthcare institutions (HCIs), government officials, retailers, distributors, customers, patients, and consumers.  These standards help Abbott employees around the world make the right choices while operating with honesty, fairness, and integrity. | Стандарты Abbott описывают общие принципы, касающиеся наших ожиданий в отношении повседневного делового взаимодействия с внешними сторонами, такими как сотрудники здравоохранения, медицинские организации, государственные служащие, розничные продавцы, дистрибьюторы, клиенты, пациенты и потребители.  Эти стандарты помогают сотрудникам компании Abbott по всему миру принимать правильные решения, работая честно, справедливо и добросовестно. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) | Abbott employees do business the right way by making ethical decisions in connection with our work.  First and foremost, at Abbott, we do not inappropriately provide anything of value to get a sale, reward a past sale, or obtain an improper business advantage. | Сотрудники Abbott ведут коммерческую деятельность правильно, принимая этические решения, связанные со своей работой.  Прежде всего, в компании Abbott мы не предоставляем ничего ценного ненадлежащим образом для того, чтобы реализовать продажи, вознаградить за прошлые продажи или извлечь любую другую коммерческую выгоду. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) | This course was designed to help you apply Abbott’s Ethics and Compliance Global Business Standards in three common business interactions:   * Professional Services Arrangements * Support of Third-Party Programs and Abbott-Organized Programs * Providing Product at No Charge   It is your responsibility to visit iComply and use the Policy and Form Library to access the ethics and compliance policy and procedure specific to your country, or speak with OEC, for further guidance on these topics. | Этот курс был разработан, чтобы помочь вам применять Глобальные Стандарты корпоративной этики компании Abbott в трех общих деловых аспектах:   * Привлечение лидеров мнения к оказаниию профессиональных услуг * Поддержка программ третьих лиц и программ, организованных компанией Abbott * Бесплатное предоставление продукции   Вам нужно зайти на страницу iComply и использовать Библиотеку политик и форм, чтобы получить доступ к политике и процедуре корпоративной этики вашей страны, или обратиться в Отдел корпоративной этики для получения разъяснений по этим темам. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9)  [9\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9) | Professional Services Arrangements are services Abbott obtains from HCPs and others to meet specific, legitimate business needs for information, services, or advice. | Привлечение лидеров мнения к оказаниию профессиональных услуг –– это услуги, которые компания Abbott может получать от сотрудников здравоохранения и других лиц для удовлетворения своей правомерной деловой потребности в информации, услугах или рекомендациях. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10)  [10\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10) | Some of the types of professional services for which we regularly engage HCPs include:   * Speaking at promotional speaker programs. * Participating in advisory board meetings. * Training others on the appropriate use of Abbott products at Abbott-organized programs. * Consulting services. * Participating in market research. | Некоторые виды профессиональных услуг, для оказания которых мы регулярно привлекаем сотрудников здравоохранения, включают:   * выступление с лекцией в рамках промоционных мероприятий; * участие в советах экспертов; * обучение надлежащему использованию продуктов Abbott в программах, организованных компанией Abbott; * консультационные услуги; * участие в маркетинговых исследованиях. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11)  [11\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11) | There are several general requirements related to Professional Services Arrangements that must be followed.  There must be a legitimate business need.  Service providers are engaged to meet specific, legitimate business needs for information, services or advice.  Service providers must be qualified.  We choose service providers based on their experience and expertise related to the services requested, and not based on past (or possible future) use of Abbott products.  Compensation must be based on fair market value.  Compensation must never exceed the open market value for the service provider’s relevant skillset, expertise and specialty. We must also verify that performance of services has occurred prior to paying for the services. Compensation must be paid by check, wire, or bank transfer.  Written documentation must be completed before professional services begin.  All Professional Services Arrangements must be documented in a written agreement, in a form approved by Legal, even if the service provider will not be compensated for the services. For document requirements related to specific services, please consult your affiliate’s ethics and compliance policy and procedure. The required forms can be accessed in the Policy and Form Library application in iComply.  You must clearly communicate Abbott’s standards.  If you are overseeing the professional services engagement, you must communicate to the service provider Abbott’s expectations on meals, travel, and other Abbott standards. And if you anticipate engaging government officials or HCPs who may work for a government agency, seek OEC guidance before engaging them. | Существует несколько общих требований, связанных с привлечением лидеров мнения к оказаниию профессиональных услуг, которые необходимо соблюдать.  Необходимо наличие правомерной деловой необходимости.  Поставщики услуг привлекаются для удовлетворения конкретных правомерных деловых потребностей в информации, услугах или консультациях.  Поставщики услуг должны быть квалифицированы.  Мы выбираем поставщиков услуг на основании их опыта и знаний, связанных с запрашиваемыми услугами, а не на основании прошлого (или возможного будущего) использования продуктов Abbott.  Вознаграждение должно основываться на справедливой рыночной стоимости.  Вознаграждение никогда не должно превышать стоимость соответствующего набора навыков, опыта и специальности поставщика услуг на открытом рынке. Мы также должны убедиться в том, что услуги были оказаны, прежде чем оплачивать их. Вознаграждение должно выплачиваться чеком, безналичным переводом или банковским переводом.  Вся надлежащая письменная документация должна быть оформлена до начала оказания профессиональных услуг.  Все договоренности об оказании профессиональных услуг должны быть отражены в письменном Соглашении об оказании профессиональных услуг в форме, утвержденной Юридическим отделом, даже если поставщик услуг не получает вознаграждение за услуги. Требования к документам, связанным с конкретными услугами, содержатся в соответствующих политиках и процедурах Отдела корпоративной этики вашего филиала. Необходимые формы можно найти в приложении «Библиотека политик и форм» в iComply.  Вы должны четко изложить стандарты компании Abbott.  Если вы занимаетесть привлечением лидеров мнения для оказания профессиональных услуг, вы должны проинформировать поставщика услуги об обязательных требованиях компании Abbott относительно оплаты питания, проезда и других стандартов компании Abbott. Если вы предполагаете привлечь государственных служащих или сотрудников здравоохранения, которые могут работать в государственном учреждении, обратитесь в Отдел корпоративной этики до их привлечения. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12)  [12\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12) | Engaging a service provider requires the completion of a number of actions before, during, and after the services. | Привлечение поставщика услуг требует выполнения ряда действий до, во время и после оказания услуг. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13)  [13\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13) | Before the services, select the service provider based on defined criteria, such as academic and clinical qualifications and expertise.  Complete a fair market value (FMV) analysis.  If an FMV exception is needed, you should initiate an exception request in the OEC Exceptions Database.  Communicate Abbott's compliance expectations to the service provider and sign the necessary agreements.  Professional Services Agreement or Statement of Work (if a Master Services Agreement is in place).  Always refer to affiliate ethics and compliance policies and procedures for specific processes, procedures, and documentation requirements that apply to the country in which you are operating. | Перед оказанием услуг выберите поставщика услуг на основе определенных критериев, таких как академическая и клиническая квалификация и опыт.  Выполните анализ справедливой рыночной стоимости (Fair Market Value, FMV).  Если требуется исключение FMV, необходимо инициировать запрос на исключение в базе данных исключений Отдела корпоративной этики.  Сообщите поставщику услуг о требованиях компании Abbott к соблюдению нормативно-правовых требований и подпишите необходимые соглашения.  Договор об оказании профессиональных услуг или техническое задание (если заключено Генеральное соглашение оказания услуг).  Всегда обращайтесь к политикам и процедурам корпоративной этики вашего филиала для получения информации о конкретных процессах, процедурах и требованиях к документации, применимых к стране, в которой вы работаете. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14)  [14\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14) | During the event, document proof of performance.  Examples of documentation may include:   * Sign-in sheets * Meeting minutes * Photos taken at the event * A copy of the presentation materials * Notes from market research feedback * Other deliverables, if applicable. | Во время мероприятия задокументируйте подтверждение выполнения работ.  Примеры документации могут включать:   * списки участников; * протоколы встреч; * фотографии, сделанные на мероприятии; * копии презентационных материалов; * заметки из отзывов об исследовании рынка; * другие применимые документы. |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_15)  [15\_C\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_15) | After the event, make sure the performance of the services has occurred prior to compensating the service provider.  Review all invoices and receipts submitted by the service provider for reimbursement.  Ensure they are:   * Itemized, * Appropriate, and * Allowed per the written agreement.   Keep all required documents easily accessible should the engagement be monitored or audited. | После мероприятия убедитесь, что услуги были оказаны до выплаты вознаграждения поставщику услуг.  Проверьте все счета и квитанции, предоставленные поставщиком услуг для возмещения расходов.  Убедитесь, что они:   * детализированы; * соответствуют применимым требованиям; * допустимы в соответствии с договором.   Храните все необходимые документы в легкодоступном месте, если работа будет контролироваться или проверяться. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16)  [16\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16) | Did you know?  Some countries may require at least 3 months’ notice for pre-approvals of an HCP contract or a visa prior to travel.  Find in iComply the Global Engagement PASSPORT tool that provides guidance on planning, executing, and documenting cross-border engagements.  Some countries, for transparency reporting, may require a Cross-Border Engagement Form. Remember that compensation must be calculated based on the HCP’s home country and in the currency of the HCP’s home country. | Знаете ли вы?  В некоторых странах для предварительного утверждения договора с сотрудником здравоохранения или получения визы перед поездкой может потребоваться уведомление не менее чем за 3 месяца.  Вы можете найти в iComply инструмент Global Engagement PASSPORT, который предоставляет рекомендации по планированию, выполнению и документированию взаимодействия со специалистами из других стран.  В некоторых странах для обеспечения прозрачности отчетности может потребоваться форма трансграничного взаимодействия (Cross-Border Engagement Form). Помните, что вознаграждение должно рассчитываться исходя из страны и валюты страны проживания сотрудника здравоохранения. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_17)  [17\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_17) | Quick Check  Test your knowledge now! | Краткий тест  Проверим ваши знания! |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_17)  [18\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_17) | Which of the following is not a requirement for Professional Services Arrangements? | Что из перечисленного ниже не является требованием для привлечения лидеров мнения к оказаниию профессиональных услуг? |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_17)  [19\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_17) | Service providers must be chosen based on past use of Abbott products.  Arrangements with service providers must be reflected in a written professional services agreement.  Compensation for services must not exceed fair market value.  The number of service providers retained must be reasonably necessary to perform the services or obtain the information required.  Submit | Поставщики услуг должны выбираться на основании предыдущего использования продуктов Abbott.  Договоренности с поставщиками услуг должны быть отражены в письменном соглашении об оказании профессиональных услуг.  Вознаграждение за услуги не должно превышать справедливую рыночную стоимость.  Количество привлекаемых поставщиков услуг не должно превышать количества, которое реально необходимо для оказания данных услуг или получения требуемой информации.  Отправить |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_17)  [20\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_17) | That's correct!  That's not correct!  Service providers must be chosen based on defined criteria that are related to the services requested, such as medical expertise and reputation, knowledge and experience, and communication skills (when relevant to the service). They must never be chosen based on past use of Abbott products or in exchange for a commitment to use, recommend, or buy Abbott products in the future. | Правильно!  Неверно!  Поставщики услуг должны быть выбраны исходя из определенных критериев, которые связаны с запрашиваемыми услугами, например, медицинская квалификация и репутация, знания и опыт, а также коммуникативные навыки (если это имеет значение для услуги). Они не могут быть выбраны исключительно на основе факта использования продуктов Abbott в прошлом или в обмен на обещание использовать, рекомендовать или приобретать продукты Abbott в будущем. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_18)  [21\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_18) |  |  |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_18)  [22\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_18) | How does Abbott determine payment for HCP services performed? | Как компания Abbott определяет размер оплаты за оказанные услуги сотрудника здравоохранения? |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_18)  [23\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_18) | Payment is determined based on the service provider’s current rate.  Compensation is based on how many Abbott products they have purchased.  A fair market value is determined based on the service provider’s expertise and experience.  Compensation is determined by the value of Abbott’s past, present, or future business with the service provider.  Submit | Платеж определяется на основе текущей ставки поставщика услуг.  Вознаграждение зависит от того, сколько продуктов Abbott они приобрели.  Справедливая рыночная стоимость определяется на основании опыта и знаний поставщика услуг.  Вознаграждение определяется ценностью прошлого, настоящего или будущего сотрудничества компании Abbott с поставщиком услуг.  Отправить |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_18)  [24\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_18) | That's correct!  That's not correct!  Compensation for services must not exceed fair market value and may not be based on the volume or value of Abbott’s past, present, or future business with the service provider or any related institution. Consult with OEC before engaging government officials and calculating FMV for non-HCPs. | Правильно!  Неверно!  Размер вознаграждения за услугу не должен превышать ее справедливую рыночную стоимость и не должен основываться на объеме или ценности сотрудничества компании Abbott с этим поставщиком услуг или любой другой имеющей к нему отношение организацией в прошлом, настоящем или будущем. Проконсультируйтесь с Отделом корпоративной этики перед привлечением государственных служащих и расчетом справедливой рыночной стоимости для лиц, не являющихся сотрудниками здравоохранения. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_19)  [25\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_19) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Нажмите на стрелку, чтобы начать просмотр.  Просмотреть  Повторите ключевые понятия, изученные в этом разделе. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_19)  [26\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_19) | Professional Services Arrangements  Professional Services Arrangements are services Abbott obtains from HCPs and others to meet specific, legitimate business needs for information, services, or advice. | Договоренности об оказании профессиональных услуг  Договоренности об оказании профессиональных услуг –– это услуги, которые компания Abbott может получать от сотрудников здравоохранения и других лиц для удовлетворения своей правомерной деловой потребности в информации, услугах или рекомендациях. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_19)  [27\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_19) | General Requirements  General Requirements include:   * Legitimate need * Qualifications of provider * Fair market value for services * Written documentation | Общие требования  Общие требования включают:   * обоснованную потребность; * квалификацию поставщика; * справедливую рыночную стоимость услуги; * письменную документацию. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_19)  [28\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_19) | Process for Engaging a Service Provider  Engaging a service provider requires the completion of a number of actions before, during, and after the service. | Процесс привлечения поставщика услуг  Привлечение поставщика услуг требует выполнения ряда действий до, во время и после оказания услуг. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_21)  [30\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_21) | Abbott may provide support for Third-Party and Abbott-Organized Programs, such as:   * Plant tours/site visits. * Educational grants. * Commercial sponsorships. * Direct sponsorships to attend educational conferences, as permitted in affiliate ethics and compliance policies. | Компания Abbott может оказывать поддержку программ третьих лиц и организовывать собственные мероприятия, такие как:   * посещение заводов/других подразделений; * образовательные гранты; * коммерческая спонсорская поддержка; * прямая спонсорская поддержка посещения образовательных конференций, если это разрешено политиками и процедурами корпоративной этики филиала. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_22)  [31\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_22) | In some affiliates, Abbott may sponsor HCPs and others to attend third party educational, scientific, and public policy conferences and meetings, with the goal of advancing science and improving health outcomes.  Refer to your local ethics and compliance policy and procedure for what types of sponsorships are permitted in your country. | В некоторых филиалах компании Abbott разрешено оказывать спонсорскую поддержку участия сотрудников здравоохранения и других лиц в образовательных, научных и общественных конференциях и встречах с целью развития науки и улучшения результатов терапии.  Для получения информации о том, какие виды спонсорской поддержки разрешены в вашей стране, обращайтесь к локальным политикам и процедурам копоративной этики. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_23)  [32\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_23) | Abbott may provide fellowships, scholarships, and other educational grants to healthcare institutions (HCIs), training institutions, professional societies, or similar organizations involved in medical or scientific education. | Компания Abbott может предоставлять стипендии, стипендиальные программы и другие образовательные гранты медицинским организациям, учебным заведениям, профессиональным обществам или аналогичным организациям, участвующим в медицинском или научном образовании. |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_24)  [33\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_24) | Educational grants must be used only for educational/research purposes.  Abbott must not select or provide input on individuals selected to receive support. Refer to your local ethics and compliance policy and procedures for a full list of requirements specific to your country. | Образовательные гранты должны использоваться только в образовательных/научных целях.  Компания Abbott не может влиять на выбор или отбирать лиц для получения поддержки. Для получения информации о полном списке требований, применимых в вашем филиале, обращайтесь к локальным политикам и процедурам копоративной этики. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_25)  [34\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_25) | Abbott may purchase commercial sponsorship packages to support third party educational, scientific, and public policy conferences, programs, or meetings that have the purpose of advancing science and improving health outcomes. | Компания Abbott может оказывать коммерческую спонсорскую поддержку третьим лицам для проведения образовательных, научных и общественных конференций, программ или мероприятий, целью которых является развитие науки и здравоохранения. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_26)  [35\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_26) | In exchange for the funding, Abbott may receive exhibit booth space, satellite symposia, and/or other promotional commitments. | В обмен на финансирование компании Abbott могут предоставляться выставочные стенды, возможность проведения сателлитных симпозиумов и/или других мероприятий по продвижению. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_27)  [36\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_27) | Support for a third-party meeting must not be provided to an individual.  Likewise, Abbott may not sponsor standalone entertainment events. Refer to your local ethics and compliance policy and procedures for a full list of requirements specific to your country. | Поддержка стороннего мероприятия не может предоставляться физическому лицу.  Аналогичным образом, компания Abbott не может спонсировать отдельно проводимые развлекательные мероприятия. Для получения информации о полном списке требований, применимых в вашем филиале. обращайтесь к локальным политикам и процедурам копоративной этики. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_28)  [37\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_28) | Abbott may organize speaker programs and other events (e.g. symposia and proctorships) aimed at training and educating HCPs and other stakeholders, delivered by contracted HCPs, third party vendors, or Abbott personnel.  The primary purpose of such programs must be to educate HCPs on the safe and effective use of Abbott products and medical technologies. | Компания Abbott может организовывать программы выступлений лекторов и другие мероприятия (например, симпозиумы и программы практического обучения), направленные на образование и обучение сотрудников здравоохранения и других заинтересованных сторон, проводимые сотрудниками здравоохранения, сторонними поставщиками или сотрудникам компании Abbott.  Основной целью таких программ должно быть обучение сотрудников здравоохранения безопасному и эффективному использованию продуктов и медицинских технологий компании Abbott. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29)  [38\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29) | The advertisement or promotion of Abbott products may not be the primary purpose of an Abbott-organized program.  Refer to your local ethics and compliance policy and procedures for a full list of requirements specific to your country. | Реклама или продвижение продуктов Abbott не могут быть основной целью организованных Abbott мероприятий.  Для получения информации о полном списке требований, применимых в вашем филиале, обратитесь к локальным политикам и процедурам копоративной этики. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_30)  [39\_C\_30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_30) | Abbott may invite current and prospective customers and others, as needed, to evaluate Abbott products that cannot be easily moved, or to evaluate our manufacturing facilities to better understand quality processes, manufacturing capacity, and product or plant characteristics.  Consult with OEC to determine if any pre-approvals and applications are needed before offering to host an HCP on a plant tour or site visit. | При необходимости компания Abbott может приглашать существующих и потенциальных клиентов и другие заинтересованные стороны для оценки нетранспортабельной продукции Abbott или наших производственных мощностей с целью лучшего понимания процесса контроля качества, производственных возможностей и характеристик изделия или производства.  Проконсультируйтесь с Отделом корпоративной этики, чтобы определить, требуются ли какие-либо предварительные разрешения и заявки, прежде чем предлагать сотруднику здравоохранения принять участие в экскурсии по заводу или посетить объект. |
| [Screen 30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_31)  [40\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_31) | Particular caution must be taken with government officials.  Before any plant tour or site visit by a government official, including those who are HCPs, ensure that the government employee is permitted to attend and the employer’s policies and procedures are followed, including any restrictions on Abbott providing anything of value. | Необходимо проявлять особое внимание при работе с государственными служащими.  Перед любой экскурсией по заводу или посещением объекта государственным служащим, включая тех, кто является сотрудниками здравоохранения, убедитесь, что государственному служащему разрешено присутствовать, и соблюдаются политики и процедуры работодателя, включая любые ограничения на предоставление компанией Abbott чего-либо ценного. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_32)  [41\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_32) | Quick Check  Test your knowledge now! | Краткий тест  Проверим ваши знания! |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_32)  [42\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_32) | Abbott may not provide support for: | Компания Abbott не может оказывать поддержку для следующих активностей: |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_32)  [43\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_32) | Satellite symposia.  Fellowships and scholarships.  Educational grants.  Standalone entertainment events.  Submit | Сателлитные симпозиумы  Предоставление грантов и стипендий  Образовательные гранты  Исключительно развлекательные мероприятия  Отправить |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_32)  [44\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_32) | That's correct!  That's not correct!  Abbott may provide financial support or funding for third party educational, scientific, and public policy conferences, programs, or meetings that have the purpose of advancing science and improving health outcomes. Support must not be provided to an individual. Consult with OEC if you are unsure whether a third-party meeting support is appropriate. | Правильно!  Неверно!  Компания Abbott может предоставлять финансовую поддержку или финансирование организуемых третьими лицами образовательных, научных и общественных конференций, программ или мероприятий, целью которых является продвижение науки и улучшение результатов терапии. Поддержка не может быть предоставлена физическому лицу. Если вы не уверены в том, является ли поддержка организуемой третьими лицами встречи приемлемой, проконсультируйтесь с Отделом корпоративной этики. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_33)  [45\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_33) |  |  |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_33)  [46\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_33) | Which of the following is not an appropriate primary purpose for an Abbott-organized program? | Что из перечисленного ниже не является подходящей основной целью для мероприятия, организованного компанией Abbott? |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_33)  [47\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_33) | To advance science.  To improve health outcomes and patient care.  To educate on the safe and effective use of Abbott products.  To advertise or promote Abbott products.  Submit | Продвижение науки  Улучшение результатов терапии и повышение качества медицинского обслуживания  Обучение безопасному и эффективному использованию продуктов Abbott  Реклама или продвижение продукции Abbott  Отправить |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_33)  [48\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_33) | That's correct!  That's not correct!  The primary purpose of such programs must be to educate HCPs on the safe and effective use of Abbott products and medical technologies. The advertisement or promotion of Abbott products may not be the primary purpose of an Abbott-organized program. | Правильно!  Неверно!  Основной целью таких мероприятий должно быть обучение сотрудников здравоохранения безопасному и эффективному использованию продуктов и медицинских технологий компании Abbott. Реклама или продвижение продуктов Abbott не могут быть основной целью организованных Abbott мероприятий. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_34)  [49\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_34) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Нажмите на стрелку, чтобы начать просмотр.  Просмотреть  Повторите ключевые понятия, изученные в этом разделе. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_34)  [50\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_34) | Direct Sponsorships  In some affiliates, Abbott may sponsor HCPs and others to attend third party educational, scientific, and public policy conferences and meetings, with the goal of advancing science and improving health outcomes. Refer to your local ethics and compliance policy and procedures for a full list of requirements specific to your country. | Прямая спонсорская поддержка  В некоторых филиалах компания Abbott может спонсировать участие сотрудников здравоохранения и других лиц в образовательных, научных и общественных конференциях и встречах с целью развития науки и улучшения результатов терапии. Для получения информации о полном списке требований, применимых в вашем филиале, обращайтесь к локальным политикам и процедурам копоративной этики |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_34)  [51\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_34) | Educational Grants  Abbott may provide fellowships, scholarships, and other educational grants to HCIs, training institutions, professional societies, or similar organizations involved in medical or scientific education. Refer to your local ethics and compliance policy and procedures for a full list of requirements specific to your country. | Образовательные гранты  Компания Abbott может предоставлять стипендии, стипендиальные программы и другие образовательные гранты медицинским организациям, учебным заведениям, профессиональным обществам или аналогичным организациям, участвующим в медицинском или научном образовании. Для получения информации о полном списке требований, применимых в вашем филиале, обращайтесь к локальным политикам и процедурам копоративной этики |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_34)  [52\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_34) | Commercial Sponsorships  Abbott may purchase commercial sponsorship packages to support third party educational, scientific, and public policy conferences, programs, or meetings that have the purpose of advancing science and improving health outcomes. Refer to your local ethics and compliance policy and procedures for a full list of requirements specific to your country. | Коммерческая спонсорская поддержка  Компания Abbott может оказывать коммерческую спонсорскую поддержку третьим лицам для проведения образовательных, научных и общественных конференций, программ или мероприятий, целью которых является развитие науки и здравоохранения. Для получения информации о полном списке требований, применимых в вашем филиале, обращайтесь к локальным политикам и процедурам копоративной этики. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_34)  [53\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_34) | Abbott-Organized Programs  Abbott may organize speaker programs and other events aimed at training and educating HCPs and other stakeholders, delivered by contracted HCPs, third party vendors, or Abbott personnel. Refer to your local ethics and compliance policy and procedures for a full list of requirements specific to your country. | Программы, организованные компанией Abbott  Компания Abbott может организовывать программы выступлений с лекциями и другие мероприятия, направленные на образование и обучение сотрудников здравоохранения и других заинтересованных сторон, проводимые сотрудниками здравоохранения, сторонними поставщиками или персоналом компании Abbott. Для получения информации о полном списке требований, применимых в вашем филиале, обратитесь к локальным политикам и процедурам копоративной этики. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_34)  [54\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_34) | Plant Tours / Site Visits  Abbott may invite current and prospective customers and others, as needed, to evaluate Abbott products that cannot be easily moved, or to evaluate our manufacturing facilities to better understand quality processes, manufacturing capacity, and product or plant characteristics. Refer to your local ethics and compliance policy and procedures for a full list of requirements specific to your country. | Посещение заводов / других подразделений  При необходимости компания Abbott может приглашать существующих и потенциальных клиентов и другие заинтересованные стороны для оценки нетранспортабельной продукции Abbott или наших производственных мощностей с целью лучшего понимания процесса контроля качества, производственных возможностей и характеристик изделия или производства. Для получения информации о полном списке требований, применимых в вашем филиале, обратитесь к локальным политикам и процедурам копоративной этики. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_36)  [56\_C\_36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_36) | Abbott may provide Abbott product to HCPs, customers, consumers, and others free of charge for legitimate business purposes.  These purposes include demonstration, evaluation, as a replacement item, and for HCPs in training. | Компания Abbott может бесплатно предоставлять продукты Abbott сотрудникам здравоохранения, клиентам, потребителям и другим лицам в законных деловых целях.  Эти цели включают в себя демонстрацию, оценку, замену продукта и обучение сотрудников здравоохранения. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_37)  [57\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_37) | No charge product should never be provided as an improper incentive.  Provision of no charge product is subject to local requirements in affiliates’ ethics and compliance policies and procedures. For detailed requirements, including required documentation, please visit iComply or contact your local OEC representative. | Запрещается бесплатно предоставлять продукцию в качестве ненадлежащего стимула.  Бесплатное предоставление продукции регулируется локальными требованиями, изложенными в политиках и процедурах корпоративной этики филиала. Для получения подробной информации о требованиях, включая необходимую документацию, зайдите на iComply или обратитесь к представителю Отдела корпоративной этики. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_38)  [58\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_38) | Products for sampling and evaluation include:   * Product Samples * Single-use Evaluation Products * Multiple-use Evaluation Products.   Product Samples  Product samples are products, often available through retail or trade channels, provided for trial or evaluation by patients or consumers (e.g. diabetes test strips and nutritional products).  Single-use Evaluation Products  Single-use evaluation products include no charge product used during an HCP’s diagnosis or treatment of an individual patient, which are provided to an HCP or HCI for evaluation. Examples include:   * Medical devices or diagnostics used for only one patient. * Single-use accessories, disposables, and consumables used with medical device equipment. * Reagents, test cartridges, and consumables used with diagnostic instruments and equipment.   Multiple-use Evaluation Products  Multiple-use evaluation products include no charge product provided to an HCP or HCI for trial or evaluation, and which may be used to treat multiple patients. Multiple-use evaluation products must be labeled or identified as belonging to Abbott throughout the trial period. Examples include:   * Imaging equipment, instruments, and software. * Surgical equipment. * Diagnostic and medical device instruments and equipment. | Образцы для ознакомления и оценки включают следующее:   * Образцы продуктов * Продукт однократного использования для оценки * Продукт многократного использования для оценки   Образцы продуктов  Образцы продуктов — это продукты, часто доступные через розничные или торговые каналы, предоставляемые в целях ознакомления или оценки пациентами или потребителями (например, тест-полоски для диабетиков и пищевые добавки).  Продукт однократного использования для оценки  Продукты однократного использования для оценки включают в себя бесплатные продукты, используемые сотрудником здравоохранения при диагностике или лечении отдельного пациента, предоставляемые сотруднику здравоохранения или в медицинские организации для ознакомления. Например:   * медицинские или диагностические устройства, используемые только для одного пациента; * одноразовые принадлежности, изделия одноразового применения и расходные материалы, используемые с устройствами медицинского оборудования; * реагенты, тестовые картриджи и расходные материалы, используемые с диагностическими приборами и оборудованием.   Продукт многократного использования для оценки  Продукты многократного использования для оценки включают бесплатные продукты, предоставляемые сотруднику здравоохранения или в медицинские организации для исследования или ознакомления, которые могут использоваться для лечения нескольких пациентов. Продукты многократного использования для оценки должны быть маркированы или идентифицированы как принадлежащие компании Abbott на протяжении всего испытательного периода. Например:   * оборудование для визуализации, инструменты и программное обеспечение; * хирургическое оборудование; * диагностические и медицинские устройства и оборудование. |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_39)  [59\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_39) | There are several important requirements related to products for sampling and evaluation.  The quantity of samples provided must be reasonable and based on the intended use of the product.  Check local policies for specific limits.  The time period for the evaluation of multiple-use evaluation products must be reasonable and limited in duration.  At the end of the trial period, such products must be either purchased by the customer, returned to Abbott, or destroyed (at Abbott’s preference).  Multiple-use evaluation products must be labeled or identified as belonging to Abbott throughout the trial period.  Abbott must inform the recipient that the product is being provided free of charge and must not be resold.  That is, the product should not be billed, charged, sold, or traded to any third-party, including any insurer or managed care or government reimbursement program. | Существует несколько важных требований, связанных с образцами для ознакомления и оценки.  Количество предоставляемых образцов должно быть обосновано и должно учитывать назначение этого продукта.  Ознакомьтесь с локальными политиками, чтобы узнать о конкретных ограничениях.  Испытательный период для ознакомления с любым продуктом многократного использования должен быть обоснованным и ограниченным по продолжительности.  В конце испытательного периода такие продукты должны быть приобретены клиентом, возвращены компании Abbott или утилизированы (по усмотрению компании Abbott).  Продукты многократного использования для оценки должны быть маркированы или идентифицированы как принадлежащие компании Abbott на протяжении всего испытательного периода.  Компания Abbott должна проинформировать получателя о том, что продукт предоставляется бесплатно и не подлежит перепродаже.  То есть за данный продукт не может быть выставлен счет какой-либо третьей стороне, включая любую страховую компанию или организацию медицинского обслуживания, и его стоимость не может быть возмещена через льготную государственную программу. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_40)  [60\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_40) | Another category of no charge product includes products used for demonstrations and for HCPs in training.  Demonstration Products  Demonstration products are provided to an HCP or an HCI to demonstrate, educate, or train patients, consumers or HCPs on the use of our products.  Demonstration products are also provided to Abbott representatives to demonstrate, educate or train an HCP or an HCI on the use of the products.  Products for HCPs in Training  Products for HCPs in training are provided to educational institutions or programs for training or education of HCPs in training. | Другая категория бесплатной продукции включает демонстрационные образцы и продукты для обучения сотрудников здравоохранения.  Демонстрационные образцы  Демонстрационные образцы предоставляются сотрудникам здравоохранения или медицинским организациям для демонстрации, обучения или подготовки пациентов, потребителей или сотрудников здравоохранения к использованию нашей продукции.  Демонстрационные образцы также предоставляются представителям компании Abbott для демонстрации, обучения или подготовки сотрудников здравоохранения или медицинских организаций к использованию нашей продукции.  Продукты для обучения сотрудников здравоохранения  Продукты для обучения сотрудников здравоохранения предоставляются образовательным учреждениям или для программ по подготовке или обучению сотрудников здравоохранения. |
| [Screen 40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_41)  [61\_C\_41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_41) | There are several important requirements related to demonstration products and products for HCPs in training.  Demonstration products and products for HCPs in training should be identified as being for demonstration or educational use and not for use in patient care.  The quantity of the products provided at no charge must be reasonable and limited to what the recipient needs for the particular demonstration, educational, or training purpose.  The recipients of the products must be informed and agree that they will not charge any third party for the products and will not sell the products. | Существует несколько важных требований, связанных с демонстрационными образцами и продуктами для обучения сотрудников здравоохранения.  Демонстрационные образцы и продукты для обучения сотрудников здравоохранения должны быть идентифицированы как демонстрационные образцы или продукты для обучения сотрудников здравоохранения, и не должны использоваться при уходе за пациентами.  Количество предоставляемых бесплатно продуктов должно быть обоснованным и ограничено потребностями получателя в конкретных демонстрационных, образовательных или обучающих целях.  Получатели продуктов должны быть проинформированы и обязаны подтвердить факт того, что они не будут брать оплату за продукты ни от какой третьей стороны и не будут продавать этот продукт. |
| [Screen 41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_42)  [62\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_42) | A replacement product is a product provided to customers to replace an Abbott product, usually in connection with a warranty or other quality or service concern. | Замещающий продукт — продукция, предоставляемая клиентам для замены продуктов Abbott, обычно в связи с гарантийными обязательствами, дефектом, проблемами качества или другими проблемами. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_43)  [63\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_43) | Abbott may provide a replacement product to customers at no charge to replace a new or unused Abbott product when the customer has agreed to discard or return the previous product provided, or to replace a used product based on a warranty or defect. | Компания Abbott может предоставлять замещающие продукты клиентам бесплатно для замены нового или неиспользованного продукта Abbott, если клиент согласен утилизировать или возвратить ранее предоставленный продукт, или для замены использованного продукта в рамках гарантийных обязательств либо из-за дефекта. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_44)  [64\_C\_44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_44) | There are several important requirements related to replacement products.   * The replacement should typically be on a unit-for-unit basis. * The recipient should be informed that billing for the product is not permitted if the original product being replaced has already been billed. * The reason for the replacement transaction must be documented in writing. * The product must comply with all relevant quality and packaging requirements. | Существует несколько важных требований, связанных с замещающими продуктами.   * Замена должна производиться обычно из принципа «единица за единицу». * Получатель замещающего продукта должен быть проинформирован, что выставление счета за замещающий продукт не разрешается, если по первоначальному продукту, подлежащему замещению, уже был выставлен счет. * Причина замещения должна быть задокументирована в письменной форме.   Продукт должен соответствовать всем необходимым требованиям к качеству и упаковке. |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_45)  [65\_C\_45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_45) | Quick Check  Test your knowledge now! | Краткий тест  Проверим ваши знания! |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_45)  [66\_C\_45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_45) | For which business purposes may Abbott provide product at no charge to HCPs, HCIs, customers, consumers, and others?  Select all that apply. | В каких законных деловых целях компания Abbott может бесплатно предоставлять продукцию сотрудникам здравоохранения, медицинским организациям, клиентам, потребителям и другим лицам?  Выберите все подходящие варианты. |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_45)  [67\_C\_45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_45) | To evaluate the efficacy and performance of the product  To educate or train patients or consumers on the use of the product  To replace the product due to quality or service concerns  To encourage HCPs, customers, consumers, and others to use the product more frequently or to purchase more of the product  Submit | Чтобы оценить эффективность и характеристики продукции  Чтобы проинструктировать или обучить пациентов или потребителей использованию продукта  Для замены продукта из-за проблем с качеством или обслуживанием  Чтобы поощрять сотрудников здравоохранения, клиентов, потребителей и других чаще использовать продукт или покупать больше этой продукции  Отправить |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_45)  [68\_C\_45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_45) | That's correct!  That's not correct!  Where allowed under local laws, regulations, and industry codes, Abbott may provide product at no charge to HCPs, HCIs, customers, consumers, and others to evaluate the efficacy and performance of the product, to educate or train patients or consumers on the use of the product, or to replace the product due to quality or service concerns. Abbott never provides a product at no charge to encourage HCPs, customers, consumers, and others to use the product more frequently or to purchase more of the product. | Правильно!  Неверно!  Если это разрешено локальным законодательством, нормативными актами и отраслевыми кодексами, компания Abbott может бесплатно предоставлять продукцию сотрудникам здравоохранения, медицинским организациям, клиентам, потребителям и другим лицам для оценки эффективности и характеристик продукта, для обучения или подготовки пациентов или потребителей к использованию продукта или для замены продукта из-за проблем с качеством или обслуживанием. Компания Abbott никогда не предоставляет бесплатную продукцию, чтобы поощрять сотрудников здравоохранения, клиентов, потребителей и других чаще использовать продукт или покупать больше этой продукции. |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_46)  [69\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_46) |  |  |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_46)  [70\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_46) | What should a customer do with their Abbott multiple-use evaluation product at the end of the evaluation period? | Что должен сделать клиент с продуктом Abbott многократного использования для оценки в конце испытательного периода? |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_46)  [71\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_46) | Keep the evaluation product without purchasing, leasing, or contracting for the product.  Give the product to another employee at the customer’s company.  If the customer doesn’t want to purchase, lease or otherwise contract for the product, follow Abbott’s direction on whether to return the product or destroy it.  Sell the instrument to a third party.  Submit | Оставить себе продукт для оценцки без приобретения, аренды или заключения контрактов на поставки продукта.  Передать продукт другому сотруднику компании клиента.  Если клиент не хочет приобретать, сдавать в аренду или иным образом заключать контракт на поставку продукта, следовать указаниям компании Abbott о том, нужно ли вернуть продукт или утилизировать его.  Продать инструмент третьим лицам.  Отправить |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_46)  [72\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_46) | That's correct!  That's not correct!  Abbott must retain ownership of the multiple-use evaluation product during the trial period, and if the customer declines to purchase, lease, or otherwise contract for the product, it must be promptly returned to Abbott (or confirmed as destroyed, at Abbott’s preference) at the end of the trial period. | Правильно!  Неверно!  Компания Abbott должна быть сохранять право собственности на продукты многократного использования для оценки в течение испытательного периода, и если клиент не согласится на приобретение, аренду или заключение иного контракта по данному продукту, продукт должен быть в короткий срок возвращен в компанию Abbott (или гарантированно утилизирован, по выбору компании Abbott) по окончании испытательного периода. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_47)  [73\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_47) |  |  |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_47)  [74\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_47) | If I want to give an Abbott product at no charge to a customer for a reason not listed in my local affiliate ethics and compliance policy, what should I do? | Что мне делать, если я хочу бесплатно предоставить клиенту продукт Abbott для цели, которая не указана в политике корпоративной этики моего филиала? |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_47)  [75\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_47) | Distribute the product free of charge to the customer.  Obtain approval from my manager only.  Draft a new procedure around the no charge product distribution.  Consult with local OEC on the possible new no charge product program.  Submit | Бесплатно передать продукт клиенту.  Получить одобрение только от моего руководителя.  Разработать новую процедуру по бесплатному предоставлению продукции.  Проконсультироваться с Отделом корпоративной этики по вопросу возможной новой программы бесплатного предоставления продукции.  Отправить |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_47)  [76\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_47) | That's correct!  That's not correct!  The provision of no charge product must follow the procedures for the stated categories. No charge programs that fall outside our ethics and compliance policies and procedures may only be implemented with the prior review and approval of OEC and may require a policy exception. | Правильно!  Неверно!  Бесплатное предоставление продукции должно соответствовать процедурам для указанных категорий. Программы бесплатного предоставления продукции, которые выходят за рамки наших политик и процедур корпоративной этики, могут быть реализованы только после предварительного рассмотрения и утверждения Отделом корпоративной этики и могут потребовать применения исключения из политики. |
| [Screen 47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_48)  [77\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_48) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Нажмите на стрелку, чтобы начать просмотр.  Просмотреть  Повторите ключевые понятия, изученные в этом разделе. |
| [Screen 47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_48)  [78\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_48) | Providing Product at No Charge  Abbott may provide Abbott product to HCPs, customers, consumers, and others free of charge for legitimate business purposes. Provision of no charge product is subject to local requirements in affiliates’ ethics and compliance policies and procedures. | Бесплатное предоставление образцов продукции  Компания Abbott может бесплатно предоставлять продукты Abbott сотрудникам здравоохранения, клиентам, потребителям и другим лицам в законных деловых целях. Бесплатное предоставление продукции регулируется локальными требованиями, изложенными в политиках и процедурах корпоративной этики филиала. |
| [Screen 47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_48)  [79\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_48) | Products for Sampling and Evaluation  Products for sampling and evaluation include:   * Product Samples * Single-use Evaluation Products * Multiple-use Evaluation Products.   Visit iComply or contact your local OEC representative for detailed requirements. | Образцы для ознакомления и оценки  Образцы для ознакомления и оценки включают следующее:   * Образцы продуктов * Продукт однократного использования для оценки * Продукт многократного использования для оценки   Зайдите на iComply или обратитесь к представителю Отдела корпоративной этики для получения подробной информации о применимых требованиях. |
| [Screen 47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_48)  [80\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_48) | Demonstration Products and Products for HCPs in Training  Visit iComply or contact your local OEC representative for detailed requirements related to demonstration products and products for HCPs in training. | Демонстрационные образцы и продукты для обучения сотрудников здравоохранения  Зайдите на iComply или обратитесь к представителю Отдела корпоративной этики для получения подробных требований, связанных с демонстрационными образцами и продуктами для обучения сотрудников здравоохранения. |
| [Screen 47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_48)  [81\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_48) | Replacement Products  Abbott may provide a replacement product to customers at no charge to replace a new or unused Abbott product when the customer has agreed to discard or return the previous product provided, or to replace a used product based on a warranty or defect. Visit iComply or contact your local OEC representative for detailed requirements. | Замещающие продукты  Компания Abbott может бесплатно предоставлять замещающие продукты клиентам для замены нового или неиспользованного продукта Abbott, если клиент согласен утилизировать или возвратить ранее предоставленный продукт, или для замены использованного продукта в рамках гарантийных обязательств либо из-за дефекта. Зайдите на iComply или обратитесь к представителю Отдела корпоративной этики для получения подробной информации о применимых требованиях. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=83_C_50)  [83\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=83_C_50) | Abbott’s Ethics and Compliance Global Business Standards define our expectations for conducting business the right way around the world. You are responsible for ensuring activities comply with our Global Business Standards as well as with local laws and regulations. | Глобальные Стандарты корпоративной этики компании Abbott определяют наши ожидания относительно этичного ведения бизнеса по всему миру. Вы несете ответственность за обеспечение соответствия деятельности нашим Глобальным Стандартам, а также локальным законам и нормативным актам. |
| [Screen 50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_51)  [84\_C\_51](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_51) | Visit [iComply](https://icomply.abbott.com/) to get started and locate the specific policies and procedures relevant to your country.   * Use the Policy and Form Library to access the documents associated with a country and/or division. * Use Global Passport to access resources including the [HCP Cross-Border Engagement Form](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Passport/Documents/Cross-Border_Engagement_Form.pdf). | Зайдите на [iComply](https://icomply.abbott.com/), чтобы начать работу и найти конкретные политики и процедуры, относящиеся к вашей стране.   * Используйте Библиотеку политик и форм для доступа к документам, связанным со страной и/или подразделением.   Используйте инструмент Global Passport для доступа к ресурсам, включая [Форму взаимодействия с сотрудниками здравоохранения за границей](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Passport/Documents/Cross-Border_Engagement_Form.pdf). |
| [Screen 51](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_52)  [85\_C\_52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_52) | If your local policies or procedures do not address a particular question that you have about a proposed business interaction, do not assume that the interaction is permitted.  Contact OEC if you feel unsure about a particular process or transaction. | В случае если местные политики и процедуры не позволяют точно ответить на конкретный вопрос, возникший в отношении какого-либо предлагаемого делового взаимодействия, это не означает, что данный вид взаимодействия разрешен.  Если вы не уверены в конкретном процессе или транзакции, обратитесь в Отдел корпоративной этики. |
| [Screen 52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_53)  [86\_C\_53](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_53) | Take a moment to confirm your agreement with the statements below.  I will apply Abbott’s Ethics and Compliance Global Business Standards in my business interactions.  I know that I can locate ethics and compliance policies on [iComply](https://icomply.abbott.com/).  I know what to do to get help and support.  Confirm | Просим вас подтвердить свое согласие с приведенными ниже утверждениями.  Я буду применять Глобальные Стандарты корпоративной этики компании Abbott в своих деловых взаимодействиях.  Я знаю, что могу найти политики корпоративной этики соответствия на [iComply](https://icomply.abbott.com/) .  Я знаю, куда обращаться за помощью и поддержкой.  Подтвердить |
| [Screen 53](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_54)  [87\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_54) | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | Следующий далее раздел «Проверка знаний» состоит из 10 вопросов. Для успешного прохождения курса вам необходимо набрать как минимум 80 %.  КОГДА БУДЕТЕ ГОТОВЫ, НАЖМИТЕ КНОПКУ «ПРОВЕРКА ЗНАНИЙ». |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_55)  [88\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_55) | [1] Professional Services Arrangements are used to meet specific, legitimate business needs for information, services, or advice and all required documentation must be completed before any professional services can begin. | [1] Привлечение лидеров мнения для оказания профессиональных услуг используется для удовлетворения конкретных правомерных деловых потребностей в информации, услугах или консультациях, и вся необходимая документация должна быть заполнена до начала оказания профессиональных услуг. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=89_C_55)  [89\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=89_C_55) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_55)  [90\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_55) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 54  Question 1: Feedback  91\_C\_55 | Professional Services Arrangements are services Abbott obtains from HCPs and others to meet specific, legitimate business needs for information, services, or advice. All Professional Services Arrangements must be documented in a written agreement, in a form approved by Legal. | Привлечение лидеров мнения для оказания профессиональных услуг –– это услуги, которые компания Abbott может получать от сотрудников здравоохранения и других лиц для удовлетворения своей правомерной деловой потребности в информации, услугах или рекомендациях. Все договоренности об оказании профессиональных услуг должны быть задокументированы в письменном соглашении, в форме, утвержденной Юридическим отделом. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_55)  [92\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_55) | [2] Professional Services Arrangements must only be documented if compensation is provided for the services. | [2] Привлечение лидеров мнения для оказания профессиональных услуг должно быть задокументировано только в том случае, если за услуги предоставляется вознаграждение. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_55)  [93\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_55) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_55)  [94\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_55) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 54  Question 2: Feedback  95\_C\_55 | All Professional Services Arrangements must be documented in a written agreement, in a form approved by Legal, even if the service provider will not be compensated for the services. For document requirements related to specific services, please consult your affiliate’s ethics and compliance policy and procedure. The required forms can be accessed in the Policy and Form Library application in iComply. | Любое привлечение лидеров мнения для оказания профессиональных услуг должно быть задокументировано в письменном соглашении, в форме, утвержденной Юридическим отделом, даже если поставщик услуг не получает вознаграждение за услуги. Требования к документам, связанным с конкретными услугами вы сможете найти в политиках и процедурах корпоративной этики вашего филиала. Необходимые формы можно найти в приложении «Библиотека политик и форм» в iComply. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_55)  [96\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_55) | [3] Abbott cannot receive sponsorship packages in exchange for providing financial support for third-party conferences, programs, or meetings. | [3] Компания Abbott не может получать спонсорские пакеты в обмен на финансовую поддержку конференций, программ или встреч, организованных третьими сторонами. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_55)  [97\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_55) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_55)  [98\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_55) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 54  Question 3: Feedback  99\_C\_55 | Abbott may purchase commercial sponsorship packages to support third party educational, scientific, and public policy conferences, programs, or meetings that have the purpose of advancing science and improving health outcomes. Refer to your local ethics and compliance policy and procedures for a full list of requirements specific to your country. | Компания Abbott может оказывать коммерческую спонсорскую поддержку третьим лицам для проведения образовательных, научных и общественных конференций, программ или мероприятий, целью которых является развитие науки и здравоохранения Для получения информации о полном списке требований, применимых в вашем филиале, обратитесь к локальным политикам и процедурам копоративной этики. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_55)  [100\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_55) | [4] Abbott may organize product training and education programs to educate HCPs on the safe and effective use of Abbott products and medical technologies. | [4] Компания Abbott может организовывать учебные и образовательные программы по продуктам для обучения сотрудников здравоохранения безопасному и эффективному использованию продукции и медицинских технологий компании Abbott. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=101_C_55)  [101\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=101_C_55) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_55)  [102\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_55) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 54  Question 4: Feedback  103\_C\_55 | Abbott may organize speaker programs and other events (e.g. symposia and proctorships) aimed at training and educating HCPs and other stakeholders, delivered by contracted HCPs, third party vendors, or Abbott personnel. The primary purpose of such programs must be to educate HCPs on the safe and effective use of Abbott products and medical technologies. | Компания Abbott может организовывать программы выступлений лекторов и другие мероприятия (например, симпозиумы и программы практического обучения), направленные на образование и обучение сотрудников здравоохранения и других заинтересованных сторон, проводимые сотрудниками здравоохранения, сторонними поставщиками или сотрудниками компании Abbott. Основной целью таких программ должно быть обучение сотрудников здравоохранения безопасному и эффективному использованию продуктов и медицинских технологий компании Abbott. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=104_C_55)  [104\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=104_C_55) | [5] Abbott may provide product to HCPs, customers, consumers, and others free of charge for legitimate business purposes. | [5] Компания Abbott может бесплатно предоставлять продукты Abbott сотрудникам здравоохранения, клиентам, потребителям и другим лицам в законных деловых целях. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_55)  [105\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_55) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=106_C_55)  [106\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=106_C_55) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 54  Question 5: Feedback  107\_C\_55 | Where allowed under local laws, regulations, and industry codes, Abbott may provide product at no charge to HCPs, HCIs, customers, consumers, and others to evaluate the efficacy and performance of the product, to educate or train patients or consumers on the use of the product, or to replace the product due to quality or service concerns. | Если это разрешено местным законодательством, нормативными актами и отраслевыми кодексами, компания Abbott может бесплатно предоставлять продукцию сотрудникам здравоохранения, МО, клиентам, потребителям и другим лицам для оценки эффективности и характеристик продукта, для обучения или подготовки пациентов или потребителей к использованию продукта или для замены продукта из-за проблем с качеством или обслуживанием. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=108_C_55)  [108\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=108_C_55) | [6] No charge product provided by Abbott to an HCP can be sold after the intended evaluation or demonstration is finished. | [6] После завершения предполагаемого ознакомления или демонстрации продукт, бесплатно предоставляемый компанией Abbott сотруднику здравоохранения, может быть продан. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=109_C_55)  [109\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=109_C_55) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=110_C_55)  [110\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=110_C_55) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 54  Question 6: Feedback  111\_C\_55 | Abbott must inform the recipient that the product is being provided free of charge and must not be sold. The product should not be billed, charged, sold, or traded to any third-party, including any insurer or managed care or government reimbursement program. | Компания Abbott должна проинформировать получателя о том, что продукт предоставляется бесплатно и не подлежит продаже. За данный продукт не может быть выставлен счет какой-либо третьей стороне, включая любую страховую компанию или организацию медицинского обслуживания, и его стоимость не может быть возмещена через государственную льготную программу. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_55)  [112\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_55) | [7] Recipients of no charge product may trade the products to third parties, such as insurers, managed care organizations, or government reimbursement programs. | [7] Получатели бесплатных продуктов могут торговать этой продукцией с третьими лицами, такими как страховые компании, организации медицинского обслуживания или через государственные льготные программы. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_55)  [113\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_55) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=114_C_55)  [114\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=114_C_55) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 54  Question 7: Feedback  115\_C\_55 | Product provided free of charge should not be billed, charged, sold, or traded to any third-party, including any insurer or managed care or government reimbursement program. | За бесплатно предоставляемые продукты не может быть выставлен счет какой-либо третьей стороне, включая любую страховую компанию или организацию медицинского обслуживания, и их стоимость не может быть возмещена через государственную льготную программу. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_55)  [116\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_55) | [8] Demonstration products and products for HCPs to use in training can also be used for patient care. | [8] Демонстрационные продукты и продукты для сотрудников здравоохранения, используемые в обучении, также могут использоваться для ухода за пациентами. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_55)  [117\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_55) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=118_C_55)  [118\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=118_C_55) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 54  Question 8: Feedback  119\_C\_55 | Demonstration products and products for HCPs in training should be identified as being for demonstration or educational use and not for use in patient care. | Демонстрационные образцы и продукты для обучения сотрудников здравоохранения должны быть идентифицированы как демонстрационные образцы и продукты для обучения сотрудников здравоохранения и не могут использоваться для ухода за пациентами. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=120_C_55)  [120\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=120_C_55) | [9] Replacement products should typically be provided to customers in bulk. | [9] Замещающие продукты обычно должны предоставляться клиентам без индивидуальной упаковки. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=121_C_55)  [121\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=121_C_55) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=122_C_55)  [122\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=122_C_55) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 54  Question 9: Feedback  123\_C\_55 | There are several important requirements related to replacement products: the replacement should typically be on a unit-for-unit basis, the recipient should be informed that billing for the product is not permitted if the original product being replaced has already been billed, the reason for the replacement transaction must be documented in writing and the product must comply with all relevant quality and packaging requirements. | Существует несколько важных требований, связанных с замещающими продуктами: замена обычно должна проводиться на индивидуальной основе, получатель должен быть проинформирован о том, что выставление счетов за продукцию не допускается, если счет за оригинал заменяемой продукции уже был выставлен, причина замены должна быть задокументирована в письменном виде, и продукция должна соответствовать всем соответствующим требованиям к качеству и упаковке. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=124_C_55)  [124\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=124_C_55) | [10] An Abbott sales representative can provide unlimited Abbott products at no charge to HCPs. | [10] Торговый представитель компании Abbott может бесплатно предоставлять неограниченное количество продукции компании Abbott сотрудникам здравоохранения. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=125_C_55)  [125\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=125_C_55) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=126_C_55)  [126\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=126_C_55) | [2] False  Submit | [2] Неверно  Отправить |
| Screen 54  Question 10: Feedback  127\_C\_55 | The quantity of the products provided at no charge must be reasonable and limited to what the recipient needs for the particular demonstration, educational, or training purpose. | Количество предоставляемых бесплатно продуктов должно быть обоснованным и ограничено потребностями получателя в конкретных демонстрационных, образовательных или обучающих целях. |
| [Screen 55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=128_C_56)  [128\_C\_56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=128_C_56) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you’re done, click the forward arrow to take a short survey.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake button. | Вы не прошли проверку знаний, поэтому результаты недоступны.  Поздравляем! Вы успешно прошли проверку знаний и завершили курс.  Просмотрите свои результаты ниже, нажимая на каждый вопрос.  По готовности нажмите стрелку «Вперед» и примите участие в кратком опросе.  К сожалению, вы не прошли проверку знаний. Просмотрите свои результаты ниже, нажимая на каждый вопрос.  Когда будете готовы, нажмите на кнопку «Повторить». |
| [Screen 57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=135_C_200)  [135\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=135_C_200) | Where to Get Help | Куда обращаться за помощью |
| [Screen 57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=136_C_200)  [136\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=136_C_200) | MANAGER OR SUPERVISOR  If you have a question or need guidance about potential concerns involving the Global Standards, speak with your manager. | МЕНЕДЖЕР ИЛИ РУКОВОДИТЕЛЬ  Если у вас есть вопросы или вам нужны рекомендации по потенциальным проблемам, связанным с Глобальными Стандартами, обратитесь к своему руководителю. |
| [Screen 57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=137_C_200)  [137\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=137_C_200) | WRITTEN STANDARDS  Visit [iComply](https://icomply.abbott.com/Default.aspx) and use the Policy and Form Library to access the ethics and compliance policy and procedure specific to your country for further guidance.  For our company’s fundamental set of expectations about interactions with others, consult our [Code of Business Conduct](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html). | ОФИЦИАЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ  Зайдите на [iComply](https://icomply.abbott.com/Default.aspx) и воспользуйтесь Библиотекой политик и форм, чтобы получить доступ к политикам и процедурам корпоративной этики вашей страны для получения разъяснений.  Основополагающую информацию о том, что компания Abbott ожидает от нашего взаимодействия с другими, можно получить из [Кодекса делового поведения](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html). |
| [Screen 57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=138_C_200)  [138\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=138_C_200) | Office of Ethics and Compliance (OEC)  The OEC is a corporate resource available to address your compliance questions or concerns.   * Visit the [Contact OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) on Abbott World. * Visit [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) to voice your concerns about potential violations of our Code of Business Conduct or policies. [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) is available globally, 24/7 in multiple languages. * You can also email [investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com). | Отдел корпоративной этики (OEC)  Отдел корпоративной этики — это корпоративный ресурс, к которому вы можете обращаться с вопросами или проблемами относительно нормативно-правового соответствия.   * Зайдите на страницу [Связаться с ОЕС](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) на [веб-сайте ОЕС](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) на портале Abbott World. * Воспользуйтесь горячей линией [Speak Up](http://speakup.abbott.com/), чтобы сообщить о своих опасениях по поводу потенциальных нарушений нашего Кодекса делового поведения или политик. Линия [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) доступна круглосуточно и без выходных на различных языках.   Вы также можете отправить письмо по адресу [investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com). |
| [Screen 57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=139_C_200)  [139\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=139_C_200) | Legal Division  If you have questions about laws and regulations that govern our relationships with customers and business partners, the Legal Division can assist you. Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal/SitePages/lho.aspx) to access the Legal home page on Abbott World. | Юридический отдел  Если у вас есть вопросы о законах и нормативных актах, регулирующих наши отношения с клиентами и деловыми партнерами, вам может помочь Юридический отдел. Нажмите [здесь](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal/SitePages/lho.aspx), чтобы перейти на главную страницу Юридического отдела на портале Abbott World. |
| [Screen 57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=140_C_200)  [140\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottProServices/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=140_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](file:///C:/dev/AbbottProServices/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | Материалы курса  Текстовая версия  Нажмите [здесь](file:///C:/dev/AbbottProServices/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf), чтобы ознакомиться с полным текстом курса |
| 141\_toc\_1 | Welcome | Добро пожаловать |
| 142\_toc\_2 | Global Business Standards: Selected Topics | Глобальные Стандарты: Выбранные темы |
| 143\_toc\_3 | Our Philosophy | Наша философия |
| 144\_toc\_4 | Objectives | Цели |
| 145\_toc\_5 | Table of Contents | Содержание |
| 146\_toc\_6 | Introduction | Введение |
| 147\_toc\_7 | Overview | Обзор |
| 148\_toc\_8 | Topics Covered in this Course | Темы, рассматриваемые в этом курсе |
| 149\_toc\_9 | Table of Contents | Содержание |
| 150\_toc\_10 | Professional Services Arrangements | Привлечение лидеров мнения к оказаниию профессиональных услуг |
| 151\_toc\_11 | What are Professional Services Arrangements | Что такое привлечение лидеров мнения к оказаниию профессиональных услуг |
| 152\_toc\_12 | General Requirements | Общие требования |
| 153\_toc\_13 | Process for Engaging Service Providers | Процесс привлечения поставщиков услуг |
| 154\_toc\_14 | Quick Check | Краткий тест |
| 155\_toc\_15 | Review | Просмотреть |
| 156\_toc\_16 | Table of Contents | Содержание |
| 157\_toc\_17 | Support of Third-Party Programs and Abbott-Organized Programs | Поддержка программ третьих лиц и программ, организованных компанией Abbott |
| 158\_toc\_18 | Introduction | Введение |
| 159\_toc\_19 | Direct Sponsorships | Прямая спонсорская поддержка |
| 160\_toc\_20 | Educational Grants | Образовательные гранты |
| 161\_toc\_21 | Commercial Sponsorships | Коммерческая спонсорская поддержка |
| 162\_toc\_22 | Abbott-Organized Programs | Программы, организованные компанией Abbott |
| 163\_toc\_23 | Plant Tours / Site Visits | Посещение заводов/других подразделений |
| 164\_toc\_24 | Quick Check | Краткий тест |
| 165\_toc\_25 | Review | Просмотреть |
| 166\_toc\_26 | Table of Contents | Содержание |
| 167\_toc\_27 | Providing Product at No Charge | Бесплатное предоставление продукции |
| 168\_toc\_28 | Introduction | Введение |
| 169\_toc\_29 | Products for Sampling and Evaluation | Образцы для ознакомления и оценки |
| 170\_toc\_30 | Demonstration Products and Products for HCPs in Training | Демонстрационные образцы и продукты для обучения сотрудников здравоохранения |
| 171\_toc\_31 | Replacement Products | Замещающие продукты |
| 172\_toc\_32 | Quick Check | Краткий тест |
| 173\_toc\_33 | Review | Просмотреть |
| 174\_toc\_34 | Table of Contents | Содержание |
| 175\_toc\_35 | The Impact on Our Business and Our Responsibilities | Влияние на наш бизнес и наши обязанности |
| 176\_toc\_36 | Your Responsibilities | Ваша ответственность |
| 177\_toc\_37 | Your Commitment | Ваше обязательство |
| 178\_toc\_38 | Knowledge Check | Проверка знаний |
| 179\_toc\_39 | Introduction | Введение |
| 180\_toc\_40 | Assessment | Оценка |
| 181\_toc\_41 | Feedback | Комментарий |
| 182\_toc\_42 | Survey | Опрос |
| 183\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | Курс не может связаться с системой LMS. Нажмите «ОК», чтобы продолжить изучение курса. Обращаем ваше внимание, что аттестация по курсу недоступна. Нажмите «Отменить» для выхода |
| 184\_string\_2 | All questions remain unanswered | Вы не ответили ни на один вопрос |
| 185\_string\_3 | Questions | Вопросы |
| 186\_string\_4 | Question | Вопрос |
| 187\_string\_5 | not answered | ответ не предоставлен |
| 188\_string\_6 | That's correct! | Правильно! |
| 189\_string\_7 | That's not correct! | Неверно! |
| 190\_string\_8 | Feedback: | Комментарий: |
| 191\_string\_9 | Global Business Standards: Selected Topics | Глобальные Стандарты: Выбранные темы |
| 192\_string\_10 | Knowledge Check | Проверка знаний |
| 193\_string\_11 | Submit | Отправить |
| 194\_string\_12 | Retake | Повторить |
| 195\_string\_13 | Course Description: This course was designed to help you apply our Office of Ethics and Compliance (OEC) Global Business Standards in common business interactions that occur while engaging in professional services arrangements, providing product at no charge, and training and education support. | Описание курса: Этот курс был разработан, чтобы помочь вам применять наши Глобальные Стандарты корпоративной этики в общепринятых деловых взаимодействиях, которые имеют место при организации профессиональных услуг, бесплатном предоставлении продукции, а также при оказании поддержки обучения и образовании. |
| 196\_string\_14 | Menu | Меню |
| 197\_string\_15 | Resources | Ресурсы |
| 198\_string\_16 | Reference Material | Справочные материалы |
| 199\_string\_17 | Audio | Аудио |
| 200\_string\_18 | Exit | Выход |
| 201\_string\_19 | Close | Закрыть |
| 202\_string\_20 | Comment... | Комментарий… |

Compliant Business Communications

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Compliant Business Communications  Click the forward arrow. | Надлежащая деловая коммуникация  Нажмите стрелку «Вперед». |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | In today's business environment, where people are connected globally 24/7, compliant business communication is more important than ever.  This course will explain how we can communicate ethically, responsibly, and professionally. | В современных условиях ведения бизнеса, когда люди остаются на связи круглосуточно, коммуникации, соответствующие нормативно-правовым требованиям, важны как никогда раньше.  В ходе данного курса мы расскажем, каким образом мы можем общаться этично, ответственно и профессионально. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) | Upon completion of this course, you will be able to:   * Select the most appropriate method for communicating your message. * Recognize that communications may last longer than we expect and may be viewed by people outside our intended audience. * Use clear, precise, unambiguous language in business communications. * Regulate your tone and emotions to avoid misunderstandings. * Know where to go for help and support. | По окончании этого курса вы сможете:   * Выбрать наиболее подходящий способ передачи информации. * Понимать, что обмен информацией может длиться дольше, чем ожидается, и может быть просмотрен людьми, не являющимися нашей целевой аудиторией. * Использовать понятный, четкий, недвусмысленный язык в деловом общении. * Контролировать свой тон и эмоции, чтобы избежать недоразумений.   Знать, куда обращаться за помощью и поддержкой. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | [1] Welcome  1 minute  [2] Communicating Responsibly  2 minutes  [3] Communication Channels & Tools  14 minutes  [4] Crafting Your Message Properly  4 minutes  [5] Your Commitment  30 seconds  [6] Knowledge Check  5 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] Добро пожаловать!  1 минута  [2] Ответственная коммуникация  2 минуты  [3] Каналы и инструменты связи  14 минут  [4] Правильное составление сообщения  4 минуты  [5] Ваше обязательство  30 секунд  [6] Проверка знаний  5 минут  Ход изучения  Эта тема теперь доступна. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) | In your daily role, you are likely to communicate with colleagues and external contacts in a variety of different ways. | В своей повседневной работе вы скорее всего будете общаться с коллегами и внешними контактами различными способами. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) | To communicate effectively, it is important to use the right communication channel for the right audience.  You also need to think about the content of the message you are sharing, and the device you are using to send it. | Для эффективного общения важно использовать правильный канал коммуникации для правильной аудитории.  Вам также необходимо подумать о содержании сообщения, которым вы делитесь, и устройстве, которое вы используете для его отправки. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) | Remember, digital messages can last for many years and may remain public even if you attempt to delete or modify them.  Therefore, it is crucial to always communicate appropriately. | Помните, что цифровые сообщения могут сохраняться много лет и оставаться общедоступными, даже если вы пытаетесь удалить или изменить их.  Поэтому очень важно всегда обмениваться информацией надлежащим образом. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | Here are some important things to consider before you communicate. | Вот несколько важных моментов, которые следует учитывать перед обменом информацией. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_8)  [9\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_8) | Always ask yourself:   * Is this an internal or an external audience? * Is this an engagement with media or external speaking engagement? * Does the audience speak the same language? * Is this going to an individual or a group of people? * Is this going to a customer or someone else? | Всегда спрашивайте себя:   * Это внутренняя или внешняя аудитория? * Это взаимодействие со СМИ или выступление за пределами компании? * Говорят ли слушатели на одном языке? * Это будет один человек или группа людей?   Это будет клиент или кто-то другой? |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_8)  [10\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_8) | Consider the sensitivity of what you are communicating.  Whenever possible, conduct sensitive discussions in person or over the phone to ensure effective communication and avoid misunderstandings. | Учитывайте степень конфиденциальности того, что вы сообщаете.  По возможности проводите конфиденциальные обсуждения лично или по телефону, чтобы обеспечить эффективную коммуникацию и избежать недоразумений. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_8)  [11\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_8) | Always consider whether you are using the right communication tool.  Message retention is particularly important on email, Teams chats, text messages, and other platforms as they are more likely to be retained and read again at a later date. | Всегда проверяйте, используете ли вы правильный инструмент коммуникации.  Хранение сообщений особенно важно в электронной почте, чатах Teams, текстовых сообщениях и на других платформах, поскольку они с большей вероятностью будут сохранены и прочитаны позже. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_9)  [12\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_9) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Нажмите на стрелку, чтобы начать просмотр.  Просмотреть  Повторите ключевые понятия, изученные в этом разделе. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_9)  [13\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_9) | Why Communicating Responsibly is Important  Digital messages can last for many years and may remain public even if you attempt to delete or modify them. | Почему ответственная коммуникация так важна  Цифровые сообщения могут сохраняться много лет и оставаться общедоступными, даже если вы пытаетесь удалить или изменить их. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_9)  [14\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_9) | What You Need to Consider  Before you communicate always consider:   * The audience of your communication, * The content of what you are communicating, and * Whether you are using the right communication tool. | Что вам нужно учесть  Прежде чем обмениваться информацией, всегда учитывайте следующее:   * вашу аудиторию; * содержание того, что вы сообщаете;   используете ли вы правильный инструмент коммуникации. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_11)  [16\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_11) | Abbott has an email system that is useful for everyday business communication like answering customer questions and updating colleagues. | В компании Abbott есть электронная почта, которая применяется для повседневных деловых коммуникаций, таких как ответы на вопросы клиентов и предоставление последней информации коллегам. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_12)  [17\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_12) | Be careful and consider your audience when sending sensitive or highly confidential information like strategic plans or financial data.  If you need to send this kind of information, consider using secure email or the Do Not Forward function. | Будьте осторожны и учитывайте свою аудиторию при отправке служебной или строго конфиденциальной информации, такой как стратегические планы или финансовые данные.  Если вам необходимо отправить такую информацию, лучше воспользоваться защищенной электронной почтой или функцией «Не пересылать» (Do Not Forward). |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_13)  [18\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_13) | Virtual meetings such as conference calls and video conferences offer multiple benefits, but they also present risks.  In particular, they are not as secure as face-to-face communications, especially if being recorded either by Abbott or a third party. | Виртуальные встречи, такие как конференц-звонки и видеоконференции, имеют множество преимуществ, но также представляют риски.  В частности, они не так безопасны, как очная коммуникация, особенно если они записываются компанией Abbott или третьими лицами. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_14)  [19\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_14) | When are virtual meetings/video calls most appropriate?  Virtual meetings and video calls are appropriate for complex issues or discussions that require a significant amount of history and context. These conversations are best when they occur in real time. | Когда виртуальные встречи/видеозвонки являются наиболее подходящими?  Виртуальные встречи и видеозвонки подходят для решения сложных вопросов или обсуждений, для которых требуется большой объем исторических данных и контекст. Эти беседы лучше всего проводить в режиме реального времени. |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_15)  [20\_C\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_15) | What are some important things to consider?  It is not appropriate to discuss or share sensitive or highly confidential information on a recorded call. Recording conference calls, video or voice calls, or meetings is prohibited, except for when expressly authorized in accordance with the Abbott Acceptable Technology Use Policy. | Какие важные моменты следует учитывать?  Неуместно обсуждать или передавать служебную или строго конфиденциальную информацию во время записываемого звонка. Запись конференц-звонков, видео- или голосовых звонков или встреч запрещена, за исключением случаев, когда это прямо разрешено в соответствии с Политикой допустимого пользования технологий компании Abbott. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_16)  [21\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_16) | Instant messaging, text messaging, and voice messages are popular forms of communication, but are not appropriate for all business communications. | Обмен мгновенными сообщениями, текстовые сообщения и голосовые сообщения являются популярными формами коммуникации, но не подходят для всех деловых коммуникаций. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_17)  [22\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_17) | When is it appropriate to use instant messaging?  Instant messaging tools are appropriate for providing colleagues with scheduling or availability updates and other brief administrative communications. | Когда уместно использовать мгновенные сообщения?  Инструменты обмена мгновенными сообщениями подходят для предоставления коллегам новой информации о расписании или наличии продукции, а также других кратких сообщений административного характера. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_18)  [23\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_18) | What are some important things to consider?  Do not use instant messaging apps (such as WhatsApp or Teams Chat), text messages (such as SMS/iMessage), voicemail, and other short-lived messaging platforms for substantive business communication.  This includes discussions about decisions, strategy, products, sales, pricing, manufacturing, research and development, confidential information, or anything that needs to be retained for legal or regulatory reasons. | Какие важные моменты следует учитывать?  Не используйте приложения для обмена мгновенными сообщениями (такие как WhatsApp или Teams Chat), текстовые сообщения (такие как SMS/iMessage), голосовую почту и другие платформы краткосрочных сообщений для важной деловой коммуникации.  Сюда относятся обсуждения решений, стратегии, продуктов, продаж, ценообразования, производства, исследований и разработок, конфиденциальной информации или всего, что необходимо сохранить по юридическим или нормативным причинам. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_19)  [24\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_19) | Effective reputation management requires anticipation, discipline, and preparedness in the context of the current and ever-changing external environment.  We are mindful in selecting how, where and when Abbott and Abbott personnel participate in external speaking engagements and conferences, engage with media, and participate in podcasts and other external activities. | Эффективное управление репутацией требует предвидения, дисциплины и готовности в контексте текущей и постоянно меняющейся внешней среды.  Мы внимательно относимся к выбору того, как, где и когда сотрудники Abbott и компания Abbott участвуют во внешних выступлениях и конференциях, взаимодействуют со СМИ и участвуют в подкастах и других внешних мероприятиях. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_20)  [25\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_20) | External and media engagements include interviews with journalists, speaking engagements, social media and influencer campaigns, podcasts, vendor/supplier endorsements, employee-authored articles, and photography at Abbott sites.  CLICK FORWARD TO SEE THE GENERAL RULES OF EXTERNAL ENGAGEMENT IN ACCORDANCE WITH ABBOTT’S EXTERNAL COMMUNICATION POLICY. | Взаимодействие с внешними организациями и со СМИ включают интервью с журналистами, выступления, акции в социальных сетях и кампании блогеров, подкасты, заявления о поддержке от поставщиков, статьи, созданные сотрудниками, и фотографии на сайтах Abbott.  НАЖМИТЕ «ДАЛЕЕ», ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ОБЩИМИ ПРАВИЛАМИ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ С ВНЕШНИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛИТИКОЙ КОМПАНИИ ABBOTT В ОТНОШЕНИИ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ С ВНЕШНИМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_20)  [26\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_20) | Spokespeople/Interviews/Podcasts   * Only approved Abbott media-trained personnel can be spokespeople for Abbott * Public Affairs determines and approves who will be the Abbott personnel spokesperson in all scenarios. * All media interview requests must be directed to Public Affairs for evaluation. * Public Affairs personnel must be present during all media interviews, including podcasts. | Спикеры/интервью/подкасты   * Только утвержденные сотрудники компании Abbott, обученные работе со СМИ, могут быть представителями компании Abbott * Отдел по связям с общественностью определяет и утверждает лиц, которые будут представителями компании Abbott во всех сценариях. * Все запросы на интервью со СМИ должны направляться в Отдел по связям с общественностью для оценки. * Сотрудник отдела по связям с общественностью должен присутствовать во время всех интервью со СМИ, включая подкасты. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_20)  [27\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_20) | Speaking Engagements/External Awards Nominations/Presentations/Conferences   * External speaking engagements by Abbott personnel must be approved by Public Affairs before accepting an invitation to speak. * Participation of Abbott personnel must be strategic and offer benefit to Abbott - not just to the individual. * Public Affairs reserves the right to cancel participation of anyone speaking on behalf of Abbott from public events if proper process was not followed and/or if the participation is perceived to cause potential reputational risk. | Участие в выступлениях/Номинации на внешние награды/Презентации/Конференции   * Участие сотрудников компании Abbott во внешних выступлениях должно быть одобрено Отделом по связям с общественностью **до того,** как они примут приглашение выступить. * Участие сотрудников компании Abbott должно быть стратегическим и приносить пользу компании Abbott, а не только этому лицу. * Отдел по связям с общественностью оставляет за собой право отменить участие любого лица, выступающего от имени компании Abbott, в общественных мероприятиях, если не был соблюден надлежащий процесс и/или если есть вероятность создания риска для репутации от такого участия. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_20)  [28\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_20) | Endorsements/Advocacy Initiatives   * Abbott personnel participation in vendor/supplier promotional and/or endorsement opportunities (Abbott’s name/logo may not be used by vendors on promotional materials, press releases or presentations) is not allowed. * Local market policy/advocacy initiatives must have been previously reviewed by Public Affairs. | Инициативы по поддержке/защите интересов   * Не допускается участие сотрудников компании Abbott в рекламных мероприятиях и/или высказываниях поддержки поставщикам (название/логотип компании Abbott не может использоваться поставщиками в рекламных материалах, пресс-релизах или презентациях). * Инициативы по защите интересов на местном рынке должны быть предварительно рассмотрены Отделом по связям с общественностью. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_20b)  [29\_C\_20b](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_20b) | Take a moment to confirm your agreement with the statement below.  I confirm that I read and understood the Public Affairs Policies PA-001, PA-002, PA-006, and MKT05 and that I will comply with these policies.  To review Public Affairs Policy PA-001, PA-002, PA-006, and MKT05 please click the following links.  [PA-001](https://abbottmfiles.oneabbott.com/openfile.aspx?v=3E4088E6-D40A-4DA2-90B9-76B55D51A390/object/0/2748842/9/file/2674147/6&showopendialog=0)  [PA-003](https://abbottmfiles.oneabbott.com/openfile.aspx?v=3E4088E6-D40A-4DA2-90B9-76B55D51A390/object/0/3530882/6/file/3423377/4&showopendialog=0)  [PA-006](http://abbottmfiles.oneabbott.com/Default.aspx?#3E4088E6-D40A-4DA2-90B9-76B55D51A390/views/_tempsearch?00_p1170=PA-006&01_p100=107&02_p39=131&showopendialog=0)  [MKT05](https://abbottmfiles.oneabbott.com/Default.aspx?#3E4088E6-D40A-4DA2-90B9-76B55D51A390/views/_tempsearch?00_p1170=MKT05&01_p100=107&02_p39=131&showopendialog=0)  CONFIRM | Просим вас подтвердить свое согласие с приведенным ниже утверждением.  Я подтверждаю, что я прочитал(а) и понял(а) политики Отдела по связям с общественностью PA-001, PA-002, PA-006 и MKT05 и что я буду соблюдать эти политики.  Чтобы ознакомиться с политикой Отдела по связям с общественностью PA-001, PA-002, PA-006 и MKT05, нажмите на следующие ссылки.  [PA-001](https://abbottmfiles.oneabbott.com/openfile.aspx?v=3E4088E6-D40A-4DA2-90B9-76B55D51A390/object/0/2748842/9/file/2674147/6&showopendialog=0)  [PA-003](https://abbottmfiles.oneabbott.com/openfile.aspx?v=3E4088E6-D40A-4DA2-90B9-76B55D51A390/object/0/3530882/6/file/3423377/4&showopendialog=0)  [PA-006](http://abbottmfiles.oneabbott.com/Default.aspx?#3E4088E6-D40A-4DA2-90B9-76B55D51A390/views/_tempsearch?00_p1170=PA-006&01_p100=107&02_p39=131&showopendialog=0)  [MKT05](https://abbottmfiles.oneabbott.com/Default.aspx?#3E4088E6-D40A-4DA2-90B9-76B55D51A390/views/_tempsearch?00_p1170=MKT05&01_p100=107&02_p39=131&showopendialog=0)  ПОДТВЕРДИТЬ |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_21)  [30\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_21) | Social media gives us a unique opportunity for direct online interactions, collaboration, and information-sharing with customers, consumers, patients, other Abbott employees, and the public.  But there are also some important risks to consider. | Социальные сети предоставляют нам уникальную возможность для прямого онлайн-взаимодействия, сотрудничества и обмена информацией с клиентами, потребителями, пациентами, другими сотрудниками компании Abbott и общественностью.  Но есть и некоторые важные риски, которые следует учитывать. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_22)  [31\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_22) | What are those risks?  Because interactions on social media are quick, dynamic, forever stored and have the potential to go viral, communications shared through this channel can be misconstrued on a broader scale. As a result, improper use of social media can represent a significant legal and reputational risk to Abbott. | Каковы эти риски?  Поскольку взаимодействие в социальных сетях происходит быстро, динамично, сохраняется навсегда и может «разлететься» в Интернете, сообщения, которыми обмениваются через этот канал, могут быть неверно истолкованы в более широком масштабе. В результате ненадлежащее использование социальных сетей может представлять значительный юридический и репутационный риск для компании Abbott. |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_23)  [32\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_23) | Can I talk about Abbott online?  When talking about Abbott, its brands, or its products online, be sure to clearly disclose your connection to Abbott, even in your personal communications.  This helps ensure that everyone understands you have a vested interest in Abbott. We recommend you use a hashtag at the end of your post to disclose your connection to Abbott, and use statements such as: "Check out my company’s new …!" or "I work for Abbott and am excited about our new campaign."  Avoid giving the impression that you are an official Abbott spokesperson when sharing official Abbott content. | Могу ли я поговорить о компании Abbott онлайн?  Говоря о компании Abbott, ее брендах или продукции онлайн, вы должны четко раскрывать свою связь с компанией Abbott, даже в своих персональных сообщениях.  Это поможет убедиться в том, что все понимают, что у вас есть личная заинтересованность, связанная с компанией Abbott. Мы рекомендуем вам использовать хэштег в конце вашего сообщения, чтобы раскрыть свою связь с Abbott, и использовать такие заявления, как: «Ознакомьтесь с новинкой моей компании ...!» или «Я работаю в компании Abbott и очень рад нашей новой кампании».  Не создавайте впечатления, что вы являетесь официальным представителем компании Abbott, когда делитесь официальным контентом компании Abbott. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_24)  [33\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_24) | What are my Responsibilities?  You are personally responsible for views and content you publish on personal social media channels. If you mention Abbott or its products in personal social media, follow the Social Media Guidelines for Employees.  Personal social media behavior can impact Abbott's reputation, regardless of the subject matter, and posts may remain public, even if you attempt to delete or modify them later. Abbott reserves the right to observe employees' use of internal and external social media. | Каковы мои обязанности?  Вы несете личную ответственность за просмотры и публикуемый в личных социальных сетях контент. Если вы упоминаете компанию Abbott или ее продукты в личных социальных сетях, следуйте Руководству для сотрудников по поведению в социальных сетях.  Ваше поведение в социальных сетях может повлиять на репутацию компании Abbott независимо от темы, и публикации могут оставаться общедоступными, даже если вы попытаетесь удалить или изменить их позже. Компания Abbott оставляет за собой право наблюдать за использованием сотрудниками внутренних и внешних социальных сетей. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_25)  [34\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_25) | Here are some important things to consider when choosing the most appropriate communication channel. | Вот несколько важных моментов, которые следует учитывать при выборе наиболее подходящего канала коммуникации. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_25)  [35\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_25) | Controlling the message  Consider how much control you are likely to have over your message once it is sent. We often don't realize how many people might be able to see or share our messages, either now or in the future. | Контроль над сообщением  Подумайте, насколько вы сможете контролировать свое сообщение после его отправки. Мы часто не понимаем, сколько людей могут видеть наши сообщения или делиться ими сейчас или в будущем. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_25)  [36\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_25) | Unintended recipients  Messages like emails, chats, and text messages can be sent to the wrong person and seen by unintended people, even with privacy settings enabled. This means your posts, views, or opinions can quickly become elevated, co-opted, or misconstrued. Short-lived chats can be kept and scrutinized in investigations or litigation. | Нежелательные получатели  Такие сообщения, как электронные письма, чаты и текстовые сообщения могут быть отправлены не тому человеку и стать доступны для нежелательной аудитории, даже если включены настройки конфиденциальности. Это означает, что ваши публикации, взгляды или мнения могут быстро стать преувеличенными, заимствованными или неправильно истолкованными. Краткосрочные чаты могут быть сохранены и тщательно изучены в ходе расследований или судебных разбирательств. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_25)  [37\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_25) | Use of Abbott devices  All Abbott communication channels, and Abbott electronic devices must be used in a responsible manner and in accordance with applicable laws, Abbott's Code of Business Conduct, and Abbott policies. Incidental personal use of Abbott communication channels and electronic devices is not private. Also, Abbott information is not private to you regardless of where it resides.  For more information on how to safeguard your communications, visit the Information Security and Risk Management (ISRM) site on Abbott World. | Использование устройств Abbott  Все каналы связи Abbott и электронные устройства Abbott должны использоваться ответственно и в соответствии с действующим законодательством, Кодексом делового поведения Abbott и политиками Abbott. Случайное использование каналов связи и электронных устройств компании Abbott в личных целях не является частным. Кроме того, информация Abbott не является частной для вас, независимо от того, где она находится.  Для получения дополнительной информации о том, как защитить ваше общение, зайдите на сайт отдела информационной безопасности и управления рисками (ISRM) на портале Abbott World. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_25)  [38\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_25) | Use of personal devices  Communications related to Abbott business should only be done via the devices, software, and tools approved by Abbott. In response to requests from prosecutors or civil enforcement or regulatory agencies, Abbott may be required to manage and preserve information contained within electronic communication channels, including email, chats, text messages, and other message platforms on employees' personal devices and accounts. | Использование личных устройств  Коммуникации, связанные с работой в Abbott, можно осуществлять только с помощью устройств, программного обеспечения и инструментов, одобренных Abbott. В ответ на запросы истцов, правоохранительных органов или регулирующих органов от компании Abbott может потребоваться управление и хранение информации, содержащейся в электронных каналах связи, включая электронную почту, чаты, текстовые сообщения и другие платформы сообщений на личных устройствах и учетных записях сотрудников. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_26)  [39\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_26) | Here's how to remain compliant in your Abbott business communications. | Информация о том, как соблюдать нормативные требования в деловых сообщениях компании Abbott. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_26)  [40\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_26) | Let the experts respond  If you are not an official Abbott spokesperson, do not respond to comments or media inquiries related to Abbott's company position. When in doubt, seek further guidance and send the comments to Public Affairs. | Пусть ответят эксперты  Если вы не являетесь официальным представителем компании Abbott, не отвечайте на комментарии или запросы СМИ, связанные с позицией компании Abbott. Если вы сомневаетесь, обратитесь за дальнейшими разъяснениями и передайте ваши комментарии в Отдел по связям с общественностью. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_26)  [41\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_26) | Protect privacy and confidential information  Remember that, even if a site has privacy settings, information can often be viewed and shared by others. If you create or control an Abbott-sponsored social media forum, consult Legal to make sure you are following laws regarding cookies and online tracking.  You must never share:   * Personal information, such as another person's name, photo, or address without permission. * Sensitive or confidential information, like trade secrets, personally identifiable information, and intellectual property. | Защита частной жизни и конфиденциальной информации  Помните, что, даже если на сайте есть настройки конфиденциальности, информация часто может быть просмотрена и передана другим пользователям. Если вы создаете или контролируете форум социальных сетей, спонсируемый компанией Abbott, проконсультируйтесь с юристами, чтобы убедиться, что вы соблюдаете законы, касающиеся файлов cookie и онлайн-отслеживания.  Вы никогда не должны делиться следующим:   * Личная информация, например имя, фотография или адрес другого лица без разрешения. * Служебная или конфиденциальная информация, например коммерческая тайна, информация, позволяющая установить личность, и интеллектуальная собственность. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_26)  [42\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_26) | Use care with what you share.  Follow these tips:   * Protect your passwords. * Do not use your Abbott email address and password on social media sites. * Configure your social media platform's privacy settings and understand how the company will share your information. | Будьте осторожны с информацией, которой вы делитесь  Следуйте этим советам:   * Защищайте свои пароли. * Не используйте свой адрес электронной почты и пароль компании Abbott в социальных сетях. * Настройте параметры конфиденциальности платформы социальных сетей и получите понимание, как компания будет делиться вашей информацией. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_26)  [43\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_26) | Always follow company policies and local laws  When talking about Abbott on social media, in both your job and personally, follow Abbott's Code of Business Conduct, Abbott policies, and all applicable local laws. | Всегда руководствуйтесь политикой компании и местными законами  Говоря о компании Abbott в социальных сетях (как на работе, так и лично), следуйте Кодексу делового поведения компании Abbott, политикам компании Abbott и всем применимым местным законам. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_26)  [44\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_26) | Know about Legal Holds  Abbott communications relevant to litigation or government investigations may be placed on Legal Hold to be preserved for the duration of the litigation or investigation. If your communications and/or documents are subject to a Legal Hold, this will apply to them wherever they are stored (including data sources such as email, text messages, SharePoint, laptops, phones, and any other storage location). Abbott communications are also subject to the company's document retention schedules. | Знайте о хранении информации по юридическим причинам  Сообщения компании Abbott, относящиеся к судебным разбирательствам или правительственным расследованиям, могут быть помещены на хранение по юридическим причинам на протяжении всего судебного разбирательства или расследования. Если ваши сообщения и/или документы подпадают под действие требования о хранении по юридическим причинам, это будет применяться к любому месту хранения этой информации (включая такие источники данных, как электронная почта, текстовые сообщения, SharePoint, ноутбуки, телефоны и любое другое место хранения). На сообщения компании Abbott также распространяются графики хранения документов компании. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_27)  [45\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_27) | Quick Check  Test your knowledge now! | Краткий тест  Проверим ваши знания! |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_27)  [46\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_27) | Which is the best communication channel to use for business messages? | Какой канал связи лучше всего использовать для деловых сообщений? |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_27)  [47\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_27) | Email  Phone call  Video call  Text or instant message  It depends on who you are communicating with and the content of the message.  Submit | Электронную почту  Телефонный звонок  Видеозвонок  Текстовое или мгновенное сообщение  Это зависит от того, с кем вы общаетесь, и от содержания сообщения.  Отправить |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_27)  [48\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_27) | That's correct!  That's not correct!  There is no single "best" communication channel. Choosing the most appropriate channel will depend on the audience and the content of the message. | Правильно!  Неверно!  Какого-либо «наилучшего» канала связи просто не существует. Выбор наиболее подходящего канала зависит от аудитории и содержания сообщения. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_28)  [49\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_28) |  |  |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_28)  [50\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_28) | Which of the following statements is true? | Какое из нижеследующих утверждений верно? |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_28)  [51\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_28) | Recorded virtual meetings are good for discussing sensitive or confidential information.  If you use your personal device for business communications, the device can be used as evidence in litigation.  Since you are an employee of Abbott, you can speak on behalf of Abbott on social media.  Submit | Записанные виртуальные встречи идеально подходят для обсуждения служебной или конфиденциальной информации.  Если вы используете свое личное устройство для деловых коммуникаций, это устройство может быть использовано в качестве доказательства в судебном разбирательстве.  Поскольку вы являетесь сотрудником компании Abbott, вы можете выступать от имени компании Abbott в социальных сетях.  Отправить |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_28)  [52\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_28) | That's correct!  That's not correct!  Remember:   * Sensitive or confidential information should never be discussed in a recorded meeting. * Personal devices can be used as evidence in litigation. * Some posts will still exist online, even if you attempt to delete or modify them. * Business communications should only be done via Abbott-approved devices, software, and tools. * Only designated spokespersons may respond on Abbott's behalf. | Правильно!  Неверно!  Помните:   * Запрещается обсуждать служебную или конфиденциальную информацию на записанной встрече. * Личные устройства могут использоваться в качестве доказательства в судебных разбирательствах. * Некоторые публикации будут сохраняться в Интернете, даже если вы попытаетесь удалить или изменить их. * Деловые коммуникации можно осуществлять только с помощью устройств, программного обеспечения и инструментов, одобренных компанией Abbott. * От имени компании Abbott могут отвечать только уполномоченные представители. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_29)  [53\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_29) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Нажмите на стрелку, чтобы начать просмотр.  Просмотреть  Повторите ключевые понятия, изученные в этом разделе. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_29)  [54\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_29) | Emails  Be careful and consider your audience when sending sensitive or highly confidential information like strategic plans or financial data via email. If you need to send this kind of information, consider using secure email or the Do Not Forward function. | Электронные письма  Будьте осторожны и учитывайте свою аудиторию при отправке по электронной почте служебной или строго конфиденциальной информации, такой как стратегические планы или финансовые данные. Если вам необходимо отправить такую информацию, лучше воспользоваться защищенной электронной почтой или функцией «Не пересылать» (Do Not Forward). |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_29)  [55\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_29) | Virtual Meetings  Virtual meetings and video calls are appropriate for complex issues or discussions that require a significant amount of history and context. | Виртуальные встречи  Виртуальные встречи и видеозвонки подходят для решения сложных вопросов или обсуждений, для которых требуются большой объем исторических данных и контекст. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_29)  [56\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_29) | Instant Messaging  Instant messaging tools are appropriate for providing colleagues with scheduling or availability updates and other brief administrative communications. Do not use instant messaging apps, text messages, voicemail, and other short-lived messaging platforms for substantive business communication. | Мгновенные сообщения  Инструменты обмена мгновенными сообщениями подходят для предоставления коллегам новой информации о расписании или наличии продукции, а также других кратких сообщений административного характера. Не используйте приложения для обмена мгновенными сообщениями, текстовые сообщения, голосовую почту и другие платформы краткосрочных сообщений для важной деловой коммуникации. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_29)  [57\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_29) | External Speaking Engagements / Interviews  Only media-trained personnel can be spokespeople for Abbott. External speaking engagements must be approved by Public Affairs BEFORE accepting an invitation to speak. | Внешние выступления/интервью  Только обученные работе со СМИ сотрудники могут быть представителями компании Abbott. Участие сотрудников во внешних выступлениях должно быть одобрено Отделом по связям с общественностью ДО того, как они примут приглашение выступить. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_29)  [58\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_29) | Social Media  Because interactions on social media are quick, dynamic, forever stored and have the potential to go viral, communications shared through this channel can be misconstrued on a broader scale. | Социальные сети  Поскольку взаимодействие в социальных сетях происходит быстро, динамично, сохраняется навсегда и может «разлететься» в Интернете, сообщения, которыми обмениваются через этот канал, могут быть неверно истолкованы в более широком масштабе. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_29)  [59\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_29) | Compliant Business Communications  Let the experts respond. Protect privacy and confidential information. Use care with what you share. Always follow company policies and local laws. Know about Legal Holds. | Надлежащая деловая коммуникация  Пусть ответят эксперты. Защищайте частную жизнь и конфиденциальную информацию. Будьте осторожны с информацией, которой вы делитесь. Всегда руководствуйтесь политиками компании и местными законами. Знайте о хранении информации по юридическим причинам. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_31)  [61\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_31) | Compliant communication in a business environment requires consideration of language, tone, and emotions.  It is important to understand that others may interpret messages differently based on their beliefs, experiences, backgrounds, and identities. | Соответствующая требованиям коммуникация в деловой среде требует учета языка, тона и эмоций.  Важно понимать, что другие могут интерпретировать сообщения по-разному на основании своих убеждений, опыта, происхождения и личности. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_31)  [62\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_31) | Tip 1: Consider your word choice  Make sure that the words you are using are clear, precise, and unambiguous. Simply put, choose words that are simple to understand. | Совет 1. Подумайте о выборе слов.  Убедитесь, что слова, которые вы используете, понятны, точны и недвусмысленны. Проще говоря, выбирайте простые для понимания слова. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_31)  [63\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_31) | Tip 2: Provide context  By providing appropriate context and details, you can avoid confusion and ensure that your message is clear. | Совет 2. Предоставьте контекст  Предоставляя соответствующий контекст и детали, вы можете избежать путаницы и убедиться, что ваше сообщение понятно. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_31)  [64\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_31) | Tip 3: Avoid legal terms  Unless you are a lawyer and are authorized to provide a legal opinion, always avoid using legal terms, such as "negligent," "illegal," "reckless," "infringe," or "liable." These terms can be unintentionally damaging to Abbott in court, to government regulators, or in the media, whether or not they are accurate. | Совет 3. Избегайте юридических терминов  Если вы не юрист и не уполномочены давать юридическое заключение, всегда избегайте использования юридических терминов, таких как «небрежный», «незаконный», «безрассудный», «нарушение» или «несущий ответственность». Эти термины могут нанести непреднамеренный ущерб компании Abbott в суде, государственных регулирующих органах или в СМИ, независимо от того, являются ли они точными или нет. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_31)  [65\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_31) | Tip 4: Avoid emoticons and emojis  The meaning of emojis and emoticons can vary from person to person. This can lead to serious misunderstandings in business communications, especially if read by an unintended audience such as an opposing party in litigation or a regulator. | Совет 4. Избегайте смайликов и эмодзи  Значение эмодзи и смайликов может различаться у разных людей. Это может привести к серьезному недопониманию в деловых коммуникациях, особенно если их прочтет нецелевая аудитория, например, другая сторона в судебном разбирательстве или регулятор. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_31)  [66\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_31) | Tip 5: Don't present opinions as facts  Proper communication also avoids assumptions and the presentation of opinions as facts. When you need to express an opinion, be sure to identify it as such.  For example, in a personal context, there may be little harm in suggesting to a friend that "Company X will be out of business in a couple of years." But in business, this kind of speculation could be misinterpreted as a fact or a well-informed conclusion. It could then be used as the basis for a business decision—possibly with unfortunate consequences. | Совет 5. Не представляйте мнения как факты  Надлежащая коммуникация также позволяет избежать предположений и изложения взглядов в виде фактов. Если вам нужно выразить свое мнение, обязательно укажите его как таковое.  Например, в личном контексте сообщение другу о том, что «Компания X выйдет из бизнеса через пару лет», возможно, не нанесет большого ущерба. Но в контексте деловых коммуникаций подобные предположения могут быть неверно истолкованы как факт или хорошо обоснованный вывод. Затем это может быть использовано в качестве основы для делового решения — возможно, с печальными последствиями. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_32)  [67\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_32) | How we say something is just as important as what we say.  Using the wrong tone when communicating may result in misunderstandings. | Способ передачи информации настолько же важен, насколько и смысл этой информации.  Использование неправильного тона при общении может привести к недопониманию. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_32)  [68\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_32) | Steer clear of humor.  When we use sarcastic, ironic, or humorous tones in written business communications, it's easy for others to misinterpret them. This is because there are no visual or oral cues to help convey the intended meaning. Also, if someone reads these messages later on without any context, the meaning can become even more distorted. | Не допускайте юмора.  Когда мы используем саркастические, ироничные или юмористические тона в письменных деловых сообщениях, другие могут их неправильно интерпретировать. Это связано с тем, что нет визуальных или устных подсказок, помогающих передать предполагаемое значение. Кроме того, если кто-то прочитает эти сообщения позже без какого-либо контекста, значение может исказиться еще больше. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_32)  [69\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_32) | Avoid secretive language  Using language that sounds secretive or conspiratorial can cause misunderstandings. Phrases like "keep this between us" or "for your eyes only" can make something that's okay seem like it's not okay or even unlawful. Instead, it's appropriate to mark materials as "confidential" or "sensitive" using standard terms like "Proprietary and Confidential." | Избегайте скрытной лексики  Использование слов, которые звучат как секрет или заговор, может вызвать недопонимание. Такие фразы, как «это между нами» или «только для вас», могут создать впечатление что то, что является вполне нормальным, покажется недопустимым или даже незаконным. Вместо этого целесообразно отметить материалы как «конфиденциальные» или «служебные» с использованием стандартных терминов, таких как «конфиденциальная информация, являющаяся собственностью компании». |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_32)  [70\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_32) | Control your emotions.  How we control our emotions when we communicate can impact how others perceive us. It is important to maintain a positive work environment, even if we're frustrated. Take a moment to calm down, read and adjust the communication, or consider not sending it at all. Never send a message when you are upset. | Контролируйте свои эмоции.  То, как мы контролируем свои эмоции при общении, может повлиять на то, как нас воспринимают другие. Важно поддерживать позитивную рабочую обстановку, даже если мы расстроены. Уделите время тому, чтобы успокоиться, прочитать и откорректировать сообщение или примите решение не отправлять его вообще. Никогда не отправляйте сообщения, когда вы расстроены. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_32)  [71\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_32) | Use neutral language.  Using neutral language helps keep communication objective and less emotional. Instead of using emotionally loaded words like "problem" or "disaster," use more neutral terms like "issue" or "challenge." If you're ever unsure of your wording, ask a manager for advice. | Используйте нейтральные формулировки.  Использование нейтральных формулировок помогает сохранять объективность и сводить эмоции к минимуму. Вместо того чтобы использовать эмоционально загруженные слова, такие как «проблема» или «катастрофа», используйте более нейтральные термины, такие как «вопрос» или «трудность». Если вы не уверены в своей формулировке, обратитесь за советом к руководителю. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_33)  [72\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_33) | Quick Check  Test your knowledge now! | Краткий тест  Проверим ваши знания! |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_33)  [73\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_33) | A country manager sends a group email to employees. The email reads: "We need to get this product moving. We are way behind where we are supposed to be. So, I need you to do whatever it takes to ensure we meet our numbers this month." Does this message sound like it could pose a risk to the company? | Руководитель подразделения по стране отправляет сотрудникам групповое письмо: В электронном письме говорится: «Нужно продвигать продукт. Мы сильно отстаем от плана. Поэтому мне нужно, чтобы вы сделали в этом месяце все возможное для достижения заявленных показателей». Может ли это сообщение представлять риск для компании? |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_33)  [74\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_33) | Yes.  No.  Submit | Да.  Нет.  Отправить |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_33)  [75\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_33) | That's correct!  That's not correct!  The phrase, "I need you to do whatever it takes to ensure we meet our numbers," is vague and open to interpretation. If one of the manager's team members secured a contract while acting against company policy, they could point to the email and claim that the manager had given the green light to do "whatever it takes" to win the business. | Правильно!  Неверно!  Фраза «Мне нужно, чтобы вы сделали все возможное для достижения заявленных показателей» звучит размыто и может быть понята по-разному. Если один из сотрудников команды заключит контракт, нарушая политику компании, он может привести в качестве аргумента это письмо и сказать, что руководитель одобрил любые действия, чтобы получить контракт. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_34)  [76\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_34) |  |  |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_34)  [77\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_34) | A regional sales manager hears a rumor that a new product in development has run into quality issues. The manager then attends a meeting where it is announced that the launch of the new product has been delayed. After the meeting, the manager messages a colleague: "Just heard . . . They've canceled the launch for the second time. Major quality issues with the new product!" Based on this message, which of the following statements would you assume to be true? | До регионального менеджера по продажам доходят слухи о том, что разрабатываемый новый продукт столкнулся с проблемами качества. Затем менеджер посещает собрание, на котором объявляется, что запуск нового продукта будет отложен. После встречи менеджер отправляет текстовое сообщение коллеге: «Только что узнал... Они снова отменили запуск. Большие проблемы, связанные с качеством нового продукта!» Исходя из сообщения, какие из перечисленных ниже утверждений могут быть верны? |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_34)  [78\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_34) | The launch has been canceled.  There are quality issues with the new product.  Both 1 and 2.  Submit | Запуск был отменен.  Имеются проблемы, связанные с качеством нового продукта.  Оба варианта.  Отправить |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_34)  [79\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_34) | That's correct!  That's not correct!  Most people would assume both statements were true. The truth, however, is that the manager has no idea what has caused the delay. The manager has assumed the cancellation of the launch has been caused by quality issues, consequently presenting that rumor as a fact. | Правильно!  Неверно!  Большинство людей предположили, что оба утверждения верны. Истина, однако, заключается в том, что менеджер по продажам понятия не имеет, что стало причиной задержки. Менеджер предположил, что отмена запуска была вызвана проблемами с качеством, представив впоследствии это предположение как факт. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_35)  [80\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_35) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Нажмите на стрелку, чтобы начать просмотр.  Просмотреть  Повторите ключевые понятия, изученные в этом разделе. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_35)  [81\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_35) | Crafting Compliant Business Communications  Compliant communication in a business environment requires consideration of language, tone, and emotions. | Составление надлежащей деловой коммуникации  Соответствующая требованиям коммуникация в деловой среде требует учета языка, тона и эмоций. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_35)  [82\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_35) | Importance of Tone  How we say something is just as important as what we say. Using the wrong tone when communicating may result in misunderstandings. | Значение тона  Способ передачи информации настолько же важен, насколько и смысл этой информации. Использование неправильного тона при общении может привести к недопониманию. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_37)  [84\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_37) | Take a moment to confirm your agreement with the statement below.  I confirm that I understand my responsibilities regarding business communications and know where to go if I have any questions.  Confirm | Просим вас подтвердить свое согласие с приведенным ниже утверждением.  Я подтверждаю, что понимаю свои обязанности в отношении деловой коммуникации и знаю, куда обращаться, если у меня возникнут какие-либо вопросы.  Подтвердить |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_38)  [85\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_38) | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | Следующий далее раздел «Проверка знаний» состоит из 10 вопросов. Для успешного прохождения курса вам необходимо набрать как минимум 80 %.  КОГДА БУДЕТЕ ГОТОВЫ, НАЖМИТЕ КНОПКУ «ПРОВЕРКА ЗНАНИЙ». |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_39)  [86\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_39) | [1] When talking about Abbott, its brands, or its products on social media, you should clearly disclose your connection to Abbott. | [1] Говоря о компании Abbott, ее брендах или продукции в социальных сетях, вы должны четко раскрывать свою связь с компанией Abbott. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_39)  [87\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_39) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_39)  [88\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_39) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 39  Question 1: Feedback  89\_C\_39 | You should always disclose your connection to Abbott. This makes it clear you have a vested interest in Abbott. | Вы всегда должны сообщать о своей связи с компанией Abbott. Это четко дает понять, что у вас есть заинтересованность, связанная с компанией Abbott. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_39)  [90\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_39) | [2] You receive a phone call inviting you to a give an interview about Abbott’s new product. You should: | [2] Вам звонят по телефону с приглашением на интервью о новом продукте Abbott. Вам следует: |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_39)  [91\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_39) | [1] Agree immediately, since this is a wonderful opportunity for Abbott to share information about the new product. | [1] Немедленно согласиться, поскольку это прекрасная возможность для компании Abbott поделиться информацией о новом продукте. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_39)  [92\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_39) | [2] Agree to participate after you discuss it with your manager. | [2] Согласиться принять участие после обсуждения со своим руководителем. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_39)  [93\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_39) | [3] Consult with both your manager and Public Affairs, since Public Affairs determines and approves who will be the Abbott spokesperson in all scenarios. | [3] Проконсультироваться со своим руководителем и Отделом по связям с общественностью, поскольку отдел по связям с общественностью определяет и утверждает лица, которые будут представителями компании Abbott во всех сценариях. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_39)  [94\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_39) | [4] Say you cannot participate because you will be out of town.  Next | [4] Сказать, что вы не можете участвовать, потому что вы будете за городом.  Далее |
| Screen 39  Question 2: Feedback  95\_C\_39 | All media interview requests and external speaking engagements must be directed to Public Affairs for evaluation - no exceptions. | Все без исключения запросы на интервью со СМИ и внешние выступления должны направляться в Отдел по связям с общественностью для оценки. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_39)  [96\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_39) | [3] Which electronic communication channels may Abbott employees use to conduct substantive business communications? | [3] Какие каналы электронной коммуникации сотрудники Abbott могут использовать для ведения важной деловой коммуникации? |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_39)  [97\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_39) | [1] Abbott-managed communication systems such as Abbott email, Microsoft Channels (not Chat function), SharePoint/OneDrive file sharing capabilities, and live audio/video conferencing (e.g., phone calls and Microsoft Teams calls) | [1] Коммуникационные системы под управлением компании Abbott, такие как электронная почта Abbott, каналы Microsoft (не функции чата), возможности обмена файлами SharePoint/OneDrive и аудио-/видеоконференции в реальном времени (например, телефонные звонки и звонки Microsoft Teams) |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_39)  [98\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_39) | [2] Non-Abbott communication systems such as personal email | [2] Коммуникационные системы, не принадлежащие компании Abbott, такие как персональная электронная почта |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_39)  [99\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_39) | [3] Instant message or social media applications (e.g., WhatsApp, WeChat, Microsoft Teams Chat, or Facebook Messenger) | [3] Приложения мгновенных сообщений или приложения социальных сетей (например, WhatsApp, WeChat, Microsoft Teams Chat или Facebook Messenger) |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_39)  [100\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_39) | [4] Ephemeral or "short-lived" messaging platforms, whether or not provided by Abbott  Next | [4] Короткоживущие или «краткосрочные» платформы обмена сообщениями, независимо от того, предоставляются ли они компанией Abbott или нет  Далее |
| Screen 39  Question 3: Feedback  101\_C\_39 | Do not use instant message applications, text messages, voicemail services, and other "short-lived" messaging platforms to conduct substantive business communications. | Не используйте приложения для обмена мгновенными сообщениями, текстовые сообщения, голосовую почту и другие платформы краткосрочных сообщений для важной деловой коммуникации. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_39)  [102\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_39) | [4] Messages requiring a lot of history and context are best communicated in writing. | [4] Сообщения, требующие приложения больших объемов исторических данных и контекста, лучше передавать в письменном виде. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_39)  [103\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_39) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=104_C_39)  [104\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=104_C_39) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 39  Question 4: Feedback  105\_C\_39 | Messages that discuss complex issues, or require a significant amount of history and context, are best communicated in real time, either in person or over the phone. | Сообщения, обсуждающие сложные вопросы или требующие приложения больших объемов исторических данных и контекста, лучше передавать в режиме реального времени — лично или по телефону. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=106_C_39)  [106\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=106_C_39) | [5] Which of the following should you avoid in business communications?  Check all that apply. | [5] Что из нижеперечисленного вам следует избегать в деловом общении?  Отметьте все подходящие варианты. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=107_C_39)  [107\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=107_C_39) | [1] Imagining how others are likely to interpret what you are saying | [1] Представлять, как другие, скорее всего, истолкуют то, что вы говорите |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=108_C_39)  [108\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=108_C_39) | [2] Using secretive and conspiratorial tones | [2] Использовать скрытный и заговорщический тон |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=109_C_39)  [109\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=109_C_39) | [3] Adjusting your choice of words, tone, and body language to your audience | [3] Подбирать слова, тон и язык тела под свою аудиторию |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=110_C_39)  [110\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=110_C_39) | [4] Using jokes and sarcasm to insert some fun in your communications  Next | [4] Использовать шутки и сарказм, чтобы развлечься в общении  Далее |
| Screen 39  Question 5: Feedback  111\_C\_39 | Sarcastic, ironic, and humorous tones are often misinterpreted in business communications, as is secretive or conspiratorial language. | Сарказм, ирония и юмор часто воспринимаются в деловом контексте неправильно, также как и скрытная лексика и заговорщический тон. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_39)  [112\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_39) | [6] If you enable the privacy settings on a social media site, your comments and content can never be viewed by others. | [6] Если на вашей странице социальной сети включены настройки конфиденциальности, никто и никогда не сможет увидеть ваши комментарии и контент. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_39)  [113\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_39) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=114_C_39)  [114\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=114_C_39) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 39  Question 6: Feedback  115\_C\_39 | Content and comments you originally intended only for family and friends may be viewed by others, even if privacy settings are enabled. | Контент и комментарии, изначально предназначенные только для семьи и друзей, могут быть прочитаны другими людьми, даже при включенных настройках безопасности. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_39)  [116\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_39) | [7] Which of the following would be appropriate to send via instant messaging? | [7] Какой из следующих видов информации можно отправить мгновенным сообщением в мессенджере? |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_39)  [117\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_39) | [1] Sales contracting information | [1] Информация о заключении договоров на продажу |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=118_C_39)  [118\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=118_C_39) | [2] An alert to a scheduling conflict | [2] Предупреждение о конфликте планирования. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=119_C_39)  [119\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=119_C_39) | [3] A performance evaluation | [3] Оценка эффективности труда |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=120_C_39)  [120\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=120_C_39) | [4] A discussion about whether to hire a doctor for an educational event  Next | [4] Обсуждение того, следует ли привлекать врача для образовательного мероприятия  Далее |
| Screen 39  Question 7: Feedback  121\_C\_39 | Instant messaging is appropriate for providing colleagues with scheduling or availability updates and other brief administrative communications. | Обмен мгновенными сообщениями подходит для предоставления коллегам новой информации о расписании или наличии продукции, а также других кратких сообщений административного характера. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=122_C_39)  [122\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=122_C_39) | [8] Communications related to Abbott business may be conducted using home computers and personal email addresses, provided you are careful not to disclose confidential or proprietary information. | [8] Коммуникации, связанные с работой в Abbott, можно осуществлять с использованием домашних компьютеров и личных адресов электронной почты при условии, что вы соблюдаете осторожность и не разглашаете конфиденциальную или служебную информацию. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=123_C_39)  [123\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=123_C_39) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=124_C_39)  [124\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=124_C_39) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 39  Question 8: Feedback  125\_C\_39 | Communications related to Abbott business should only be done via the devices, software, and tools approved by Abbott. | Коммуникации, связанные с работой в Abbott, можно осуществлять только с помощью устройств, программного обеспечения и инструментов, одобренных Abbott. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=126_C_39)  [126\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=126_C_39) | [9] In response to requests from prosecutors, or civil enforcement or regulatory agencies, Abbott may be required to manage and preserve information contained within electronic communication channels, including email, chats, text messages, and other message platforms on employees' personal devices and accounts. | [9] В ответ на запросы истцов, правоохранительных органов или регулирующих органов от компании Abbott может потребоваться управление и хранение информации, содержащейся в электронных каналах связи, включая электронную почту, чаты, текстовые сообщения и другие платформы сообщений на личных устройствах и учетных записях сотрудников. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=127_C_39)  [127\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=127_C_39) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=128_C_39)  [128\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=128_C_39) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 39  Question 9: Feedback  129\_C\_39 | In some cases, Abbott may be required to manage and preserve information contained within communication channels on employees' personal devices and accounts. | В некоторых случаях от компании Abbott может потребоваться управление и хранение информации, содержащейся в каналах связи на личных устройствах и учетных записях сотрудников. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=130_C_39)  [130\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=130_C_39) | [10] If you are subject to a Legal Hold, data must be preserved in which of the following data sources?  Check all that apply. | [10] Если на вас распространяется требование о хранении информации по юридическим причинам, в каких из следующих источников данных должны храниться данные?  Отметьте все подходящие варианты. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=131_C_39)  [131\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=131_C_39) | [1] Email | [1] Электронное письмо |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=132_C_39)  [132\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=132_C_39) | [2] OneDrive/SharePoint | [2] OneDrive/SharePoint |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=133_C_39)  [133\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=133_C_39) | [3] Teams chats/channels | [3] Командные чаты/каналы |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=134_C_39)  [134\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=134_C_39) | [4] Text messages (such as WhatsApp, WeChat, Viber, Telegram, etc.) | [4] Текстовые сообщения (например, WhatsApp, WeChat, Viber, Telegram и т. д.) |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=135_C_39)  [135\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=135_C_39) | [5] Laptop/desktop | [5] Ноутбук/настольный компьютер |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=136_C_39)  [136\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=136_C_39) | [6] Data systems (such as SAP, EthicsPoint, Symphony)  Submit | [6] Системы данных (например SAP, EthicsPoint, Symphony)  Отправить |
| Screen 39  Question 10: Feedback  137\_C\_39 | Data from all data sources must be preserved, if you are subject to a Legal Hold. | Данные из всех источников данных должны быть сохранены, если вы подпадаете под действие требования о хранении информации по юридическим причинам. |
| [Screen 41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=139_C_199)  [139\_C\_199](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=139_C_199) | This survey is optional.  Important: Whether you choose to complete the survey or not, you must click the EXIT (X) icon in the course title bar to complete the course and upload your results. | Этот опрос необязателен.  Важно! Вне зависимости от того, примете ли вы участие в опросе, вам нужно нажать на значок ВЫХОДА (Х) в заголовке курса, чтобы завершить курс и загрузить результаты. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=145_C_200)  [145\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=145_C_200) | Where to Get Help | Куда обращаться за помощью |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=146_C_200)  [146\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=146_C_200) | Manager  If you have a question or concern about your own communication, or a communication you receive from another Abbott employee, a business partner, a customer, or anyone else connected with Abbott, the best place to start is with your manager. | Руководитель  При возникновении сомнений или вопросов относительно вашего собственного сообщения или информации, полученной от другого сотрудника Abbott, делового партнера, клиента или иного лица, связанного с компанией Abbott, рекомендуется сначала обратиться к своему руководителю. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=147_C_200)  [147\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=147_C_200) | Public Affairs  Contact a Public Affairs representative if you have questions about Abbott’s expectations for communicating both internally and externally while working at Abbott.  Public Affairs Website   * Click  [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-PublicAffairs) to access the Public Affairs website on Abbott World.   Public Affairs Policies and Procedures   * Click [here](https://abbottmfiles.oneabbott.com/Default.aspx?) to access communication related policies and procedures on the Global Policy Portal on Abbott World.   Digital Knowledge Center   * Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/default.aspx) to access the Digital Knowledge Center on Abbott World for tools to help guide you while using social media at Abbott. | Отдел по связям с общественностью  По вопросам ожиданий компании Abbott от сотрудников в отношении как внутренних, так и внешних коммуникаций обращайтесь к представителю Отдела по связям с общественностью.  Веб-сайт Отдела по связям с общественностью   * Нажмите [здесь](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-PublicAffairs) для доступа к веб-сайту отдела по связям с общественностью на портале Abbott World.   Политики и процедуры Отдела по связям с общественностью   * Нажмите [здесь](https://abbottmfiles.oneabbott.com/Default.aspx?), чтобы получить доступ к политикам и процедурам на Глобальном портале политик Abbott World.   Цифровой центр знаний  Нажмите [здесь](https://abbott.sharepoint.com/sites/dkc/ENGLISH/Pages/default.aspx) чтобы получить доступ к Цифровому центру знаний на портале Abbott World, где можно найти инструменты, которые помогут вам при использовании социальных сетей в компании Abbott. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=148_C_200)  [148\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=148_C_200) | Human Resources (HR)  Contact a Human Resources representative for employee-related issues, including your concerns about interactions with other Abbott employees or anyone else connected with Abbott.  Human Resources Website   * Click  [here](http://myhr.abbott.com/) to access the myHR Portal on Abbott World.   Human Resources Policies and Procedures – The following global HR policies describe conduct prohibited in the workplace: Workplace Harassment (C-111) and Violence (C-113).   * Click  [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/myhr/US-EN/pages/global-hr-policies.aspx)  to access the above policies on Abbott World. | Отдел по работе с персоналом  Обратитесь к представителю Отдела по работе с персоналом для решения вопросов, связанных с сотрудниками, включая ваши опасения по поводу взаимодействия с другими сотрудниками компании Abbott или лицами, связанными с компанией Abbott.  Веб-сайт Отдела по работе с персоналом   * Нажмите [здесь](http://myhr.abbott.com/), чтобы получить доступ к порталу myHR в Abbott World.   Политики и процедуры Отдела по работе с персоналом — следующие глобальные политики в области управления персоналом описывают поведение, запрещенное на рабочем месте: *Преследование на рабочем месте (C-111) и насилие (C-113).*  Нажмите [здесь](https://abbott.sharepoint.com/sites/myhr/US-EN/pages/global-hr-policies.aspx) для доступа к вышеуказанным политикам на портале Abbott World. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=149_C_200)  [149\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=149_C_200) | Legal  Contact the Legal Division with questions or concerns about legal implications of careless communication.  Legal Website   * Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal) to access the Legal website on Abbott World. The [Legal Hold Information](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal/SitePages/lho.aspx) page on the Legal website provides important information about employee compliance with Legal Hold Orders (LHOs).   Legal Policies and Procedures – Refer to Legal policies and procedures for requirements related to confidential information, antitrust, and other legal matters.   * Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalPolicy) to access Legal policies and procedures on the Global Policy Portal on Abbott World.   Information Governance Resources   * For important policies, procedures, and resources on information and records management, Abbott employees should visit the [Information Governance](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-infogov) website on Abbott World. | Юридический отдел  При возникновении вопросов или сомнений в отношении юридических последствий неосмотрительной коммуникации обращайтесь в Юридический отдел.  Веб-сайт Юридического отдела   * Нажмите [здесь](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal), чтобы перейти на веб-сайт Юридического отдела на портале Abbott World. В разделе [о требованих к хранению информации по юридическим причинам](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal/SitePages/lho.aspx) сайта Юридического отдела представлена важная информация об обязанностях сотрудников, связанных с требованиями о хранении данных по юридическим причинам.   Юридические политики и процедуры — обратитесь к Юридическим политикам и процедурам, чтобы узнать о требованиях, связанных с конфиденциальной информацией, антимонопольным законодательством и другими правовыми вопросами.   * Нажмите [здесь](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalPolicy) для доступа к юридическим политикам и процедурам на Глобальном портале политик в Abbott World.   Ресурсы управления информацией  Чтобы ознакомиться с важными политиками, процедурами и ресурсами по управлению информацией и записями, сотрудники компании Abbott должны посетить веб-сайт [Управления](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-infogov) информацией на портале Abbott World. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=150_C_200)  [150\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=150_C_200) | Office of Ethics and Compliance (OEC)  The OEC is a corporate resource available to address your questions or concerns.   * Visit the [Contact OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts) page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) on Abbott World. * Visit [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) to voice your concerns about potential violations of our Code of Business Conduct or policies. [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) is available globally, 24/7 in multiple languages. * You can also email [investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com) . | Отдел корпоративной этики (ОЕС)  Отдел корпоративной этики (ОЕС) — это корпоративный ресурс, к которому вы можете обращаться с вопросами или проблемами.   * Зайдите на страницу [Связаться с ОЕС](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts) на [веб-сайте OЕC](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) на портале Abbott World. * Воспользуйтесь горячей линией [Speak Up](http://speakup.abbott.com/), чтобы сообщить о своих опасениях по поводу потенциальных нарушений нашего Кодекса делового поведения или политик. Линия [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) доступна круглосуточно и без выходных на различных языках.   Вы также можете отправить письмо по адресу [investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com). |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=151_C_200)  [151\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottBizCom/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=151_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](file:///C:/dev/AbbottBizCom/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | Материалы курса  Текстовая версия  Нажмите [здесь](file:///C:/dev/AbbottBizCom/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf), чтобы ознакомиться с полным текстом курса |
| 152\_toc\_1 | Welcome | Добро пожаловать |
| 153\_toc\_2 | Compliant Business Communications | Надлежащая деловая коммуникация |
| 154\_toc\_3 | Our Philosophy | Наша философия |
| 155\_toc\_4 | Objectives | Цели |
| 156\_toc\_5 | Table of Contents | Содержание |
| 157\_toc\_6 | Communicating Responsibly | Ответственная коммуникация |
| 158\_toc\_7 | Why It Matters | Почему это важно |
| 159\_toc\_8 | Things to Consider | Что следует учитывать |
| 160\_toc\_9 | Review | Просмотреть |
| 161\_toc\_10 | Table of Contents | Содержание |
| 162\_toc\_11 | Communication Channels & Tools | Каналы и инструменты связи |
| 163\_toc\_12 | Emails | Электронные письма |
| 164\_toc\_13 | Virtual Meetings | Виртуальные встречи |
| 165\_toc\_14 | Instant Messaging | Мгновенные сообщения |
| 166\_toc\_15 | External Speaking Engagements/Interviews | Внешние выступления/интервью |
| 167\_toc\_16 | Social Media | Социальные сети |
| 168\_toc\_17 | Further Considerations | Дополнительные соображения |
| 169\_toc\_18 | Compliant Business Communications | Надлежащая деловая коммуникация |
| 170\_toc\_19 | Quick Check | Краткий тест |
| 171\_toc\_20 | Review | Просмотреть |
| 172\_toc\_21 | Table of Contents | Содержание |
| 173\_toc\_22 | Crafting Your Message Properly | Правильное составление сообщения |
| 174\_toc\_23 | Crafting Compliant Business Communications | Составление надлежащей деловой коммуникации |
| 175\_toc\_24 | The Importance of Tone | Значение тона |
| 176\_toc\_25 | Quick Check | Краткий тест |
| 177\_toc\_26 | Review | Просмотреть |
| 178\_toc\_27 | Table of Contents | Содержание |
| 179\_toc\_28 | Your Commitment | Ваше обязательство |
| 180\_toc\_29 | Your Commitment | Ваше обязательство |
| 181\_toc\_30 | Knowledge Check | Проверка знаний |
| 182\_toc\_31 | Introduction | Введение |
| 183\_toc\_32 | Assessment | Оценка |
| 184\_toc\_33 | Feedback | Комментарий |
| 185\_toc\_34 | Survey | Опрос |
| 186\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | Курс не может связаться с системой LMS. Нажмите «ОК», чтобы продолжить изучение курса. Обращаем ваше внимание, что аттестация по курсу недоступна. Нажмите «Отменить» для выхода |
| 187\_string\_2 | All questions remain unanswered | Вы не ответили ни на один вопрос |
| 188\_string\_3 | Questions | Вопросы |
| 189\_string\_4 | Question | Вопрос |
| 190\_string\_5 | not answered | ответ не предоставлен |
| 191\_string\_6 | That's correct! | Правильно! |
| 192\_string\_7 | That's not correct! | Неверно! |
| 193\_string\_8 | Feedback: | Комментарий: |
| 194\_string\_9 | Compliant Business Communications | Надлежащая деловая коммуникация |
| 195\_string\_10 | Knowledge Check | Проверка знаний |
| 196\_string\_11 | Submit | Отправить |
| 197\_string\_12 | Retake | Повторить |
| 198\_string\_13 | Course Description: Compliant Business Communications is key to building, maintaining, and protecting Abbott’s reputation. The aim of this course is to demonstrate how language, tone, and emotion play a significant role in how business communications are received and interpreted, and to provide guidance on how to select the most appropriate channel and tools to communicate your message. This course will take approximately 30 minutes to complete. | Описание курса: Надлежащая деловая коммуникация является ключом к созданию, поддержанию и защите репутации компании Abbott. Цель данного курса состоит в том, чтобы продемонстрировать, что язык, тон и эмоции играют важную роль в том, как принимается и интерпретируется деловое общение, а также дать рекомендации о том, как выбрать наиболее подходящий канал и инструменты для передачи вашего сообщения. Прохождение курса займет около 30 минут. |
| 199\_string\_14 | Menu | Меню |
| 200\_string\_15 | Resources | Ресурсы |
| 201\_string\_16 | Reference Material | Справочные материалы |
| 202\_string\_17 | Audio | Аудио |
| 203\_string\_18 | Exit | Выход |
| 204\_string\_19 | Close | Закрыть |
| 205\_string\_20 | Comment... | Комментарий… |

Meals, Travel, and Entertainment

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Global Business Standards  Meals, Travel, and Entertainment  Click the forward arrow. | Глобальные бизнес стандарты  Расходы на питание, поездки и развлекательные мероприятия  Нажмите стрелку «Вперед». |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | We do business the right way by making ethical decisions in connection with our work.  This course was designed to help you apply Abbott’s Ethics and Compliance Global Business Standards in common business interactions related to meals, travel, and entertainment. | Мы ведем бизнес правильно, принимая этические решения в своей работе.  Этот курс был разработан, чтобы помочь вам применять Глобальные Стандарты корпоративной этики компании Abbott в отношении расходов на питание, поездки и развлекательные мероприятия. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) | Upon completion of this course, you will be able to:   * Describe relevant OEC Global Business Standards related to meals, travel, and entertainment. * Apply those Ethics and Compliance Global Business Standards in common business interactions. * Locate specific ethics and compliance policies on iComply. * Know where to go for help and to get support. | По окончании этого курса вы сможете:   * Описать соответствующие Глобальные Стандарты корпоративной этики, связанные с расходами на питание, поездки и развлекательные мероприятия. * Применять эти Глобальные Стандарты корпоративной этики компании Abbott в своих деловых взаимодействиях. * Найти конкретные политики корпоративной этики на iComply * Узнать, куда обращаться за помощью и поддержкой. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | [1] Welcome  1 minute  [2] Introduction  2 minutes  [3] Meals, Travel, and Entertainment  10 minutes  [4] The Impact on Our Business and Our Responsibilities  2 minutes  [5] Knowledge Check  3 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] Добро пожаловать!  1 минута  [2] Введение  2 минуты  [3] Расходы на питание, поездки и развлекательные мероприятия  10 минут  [4] Влияние на наш бизнес и наши обязанности  2 минуты  [5] Проверка знаний  3 минуты  Ход изучения  Эта тема теперь доступна. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) | Abbott's standards set forth general principles regarding our expectations for routine business interactions with external parties, such as healthcare professionals (HCPs), healthcare institutions (HCIs), government officials, retailers, distributors, customers, patients, and consumers.  These standards help Abbott employees around the world make the right choices while operating with honesty, fairness, and integrity. | Стандарты Abbott устанавливают общие принципы, касающиеся наших ожиданий в отношении повседневного делового взаимодействия с внешними сторонами, такими как сотрудники здравоохранения, медицинские организации, государственные служащие, розничные продавцы, дистрибьюторы, клиенты, пациенты и потребители.  Эти стандарты помогают сотрудникам компании Abbott по всему миру принимать правильные решения, работая честно, справедливо и добросовестно. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) | Abbott employees do business the right way by making ethical decisions in connection with our work.  First and foremost, at Abbott, we do not inappropriately provide anything of value to get a sale, reward a past sale, or obtain an improper business advantage. | Сотрудники Abbott ведут бизнес правильно, принимая этические решения в своей работе.  Прежде всего, в компании Abbott мы не предоставляем ничего ценного ненадлежащим образом для того, чтобы реализовать продажи, вознаградить за прошлые продажи или извлечь любую другую коммерческую выгоду. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) | We do not buy business.  We adhere to anti-bribery principles that forbid offering or providing anything that directly or indirectly benefits any person to secure a business advantage. To help employees comply with these requirements, we set specific limits surrounding meals, travel, and entertainment. | Мы не покупаем клиентов.  Мы придерживаемся принципов противодействия взяточничеству, которые запрещают предлагать или предоставлять что-либо, что прямо или косвенно предоставляет какому-либо лицу коммерческое преимущество. Чтобы помочь сотрудникам соблюдать эти требования, мы устанавливаем конкретные ограничения в отношении расходов на питание, поездки и развлекательные мероприятия. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | This course will provide a high-level overview of Meals, Travel, and Entertainment.  It is your responsibility to visit iComply and use the Policy and Form Library to access the ethics and compliance policy and procedure specific to your country, or speak with OEC for further guidance on these topics. | В этом курсе представлен общий обзор расходов на питание, поездки и развлекательные мероприятия.  Вам нужно посетить iComply и использовать Библиотеку политик и форм, чтобы получить доступ к политикам и процедурам корпоративной этики вашей страны, или обратиться к представителю Отдела корпоративной этики вашего филиала для получения дальнейших разъяснений по этим темам. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10)  [10\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10) | Abbott may pay for occasional modest meals and refreshments in connection with legitimate educational or business purposes permitted under Abbott policies and procedures. | Компания Abbott может иногда оплачивать угощения и напитки, умеренные по своей сути и стоимости, обусловленные образовательной или коммерческой целью, допустимой в рамках политик и процедур компании Abbott. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11)  [11\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11) | There are several important requirements related to meals and refreshments that must be followed:   * Legitimate Business Purpose * No Improper Guests * Alcoholic Beverages * Appropriate Venues * Spending Limits * Itemized Receipts and Expense Reports * Approval of Expense Reports   Legitimate Business Purpose  Attendees must have a legitimate business purpose for attendance at the educational or business discussion associated with the meal or refreshment.  Examples of legitimate business purpose include discussing disease states, medical technology features, Abbott service offerings and their impact on health care delivery, product line offerings, or health economics information.  No Improper Guests  Abbott may not provide meals and refreshments to spouses, family members or other guests of invited attendees.  Alcoholic Beverages  A reasonable quantity of alcoholic beverages may be ordered or served during meals and refreshments provided by Abbott when appropriate to the business environment. Alcoholic beverages must be incidental to the business discussion and not provided simply as a form of entertainment. If excessive alcohol is provided, it creates the perception that business is not the main event. Alcoholic beverages, like any other refreshments, must be modest in cost and in alignment with local meal limits.  Refer to your local ethics and compliance policy and procedure to review additional restrictions or requirements.  Appropriate Venues  All meals and refreshments must be held in business-appropriate venues that are conducive to conducting a business interaction. Venues known primarily for gambling or entertainment, as well as spas or sporting venues, are generally not appropriate.  Spending Limits  The costs of meals and refreshments must adhere to local spending limits. Refer to local ethics and compliance policy and procedures for country-specific limits.  Itemized Receipts and Expense Reports  All costs for meals and refreshments must be supported by genuine, fully itemized receipts and invoices. These should be accurately and timely described in your expense report and other documents. The expense report must include the name of the venue, names and positions of people attending the event, and the business purpose of the event.  Employees that have been issued an Abbott corporate card should use that card for all business transactions.  Approval of Expense Reports  Reviewing managers play a key role in the expense reporting process. In approving an expense report, a manager attests that they have reviewed the expenses and confirms they are legitimate.  Managers should ensure that expenses are appropriate (i.e., no gift cards, or app reload transactions), venues are appropriate (i.e., no golf courses, TopGolf, race tracks, rodeos, spas, cigar or wine bars or sporting events), there is an appropriate business purpose (i.e., no celebrations, parties, or happy hours), that receipts are included, are legible, and are consistent with the expense, and that employees are not claiming missing receipts for expenses where receipts can be obtained at any time from online accounts (i.e., UberEATS, Amazon).  Reporting & Tracking  Reporting and tracking all expenses regarding meals, travel, and accommodations helps hold us all accountable to Abbott’s standards.  People managers, DVPs, and Division Controllers have visibility to dashboards and other means for tracking their employees’ expenses to ensure policies are followed. Managers should use these tools to identify outliers or trends with particular employees or HCPs that might be excessive in terms of amount or frequency. | Существует несколько важных требований, связанных с расходами на питание и напитки, которые необходимо соблюдать:   * Правомерная деловая цель * Отсутствие ненадлежащих гостей * Алкогольные напитки * Подходящие места проведения * Лимиты на расходы * Детализированные чеки и авансовые отчеты * Утверждение авансовых отчетов   Правомерная деловая цель  У участников должна быть правомерная деловая цель для участия в образовательном или деловом мероприятии или встрече, на которых предоставляется питание или прохладительные напитки.  Примеры правомерной деловой цели включают обсуждение заболеваний, характеристик медицинских технологий, предложений услуг Abbott и их влияния на оказание медицинских услуг, ассортимент продукции или информацию об экономике здравоохранения.  Отсутствие ненадлежащих гостей  Компания Abbott не может предоставлять питание и напитки супругам, членам семьи или другим гостям приглашенных участников.  Алкогольные напитки  Умеренное количество алкогольных напитков может быть заказано или подано вместе с угощениями и напитками, предоставленными компанией Abbott, если их подача будет соответствовать деловой атмосфере. Алкогольные напитки должны быть связаны с деловым обсуждением и не предоставляться как форма развлечения. Если алкоголь подается в чрезмерных количествах, это создает впечатление, что обсуждение бизнеса не является основным событием. Алкогольные напитки, как и любые другие напитки, должны быть умеренными по стоимости и соответствовать локальным лимитам на питание.  Для получения информации о дополнительных ограничениях и требованиях обращайтесь к локальным политикам и процедурам копоративной этики.  Подходящие места проведения  Предоставление питания и напитков должно осуществляться в местах, соответствующих деловой обстановке и позволяющих вести деловое общение. Помещения, преимущественным назначением которых являются азартные игры, развлекательные мероприятия, спа-процедуры или спортивные мероприятия, обычно считаются неподходящими.  Лимиты на расходы  Стоимость угощений и напитков должна быть ограничена внутренними лимитами на расходы. Лимиты на расходы для конкретной страны содержатся в локальных политиках и процедурах корпоративной этики.  Детализированные чеки и авансовые отчеты  Все расходы на питание и напитки должны подтверждаться подлинными, полностью детализированными чеками и счетами. Они должны быть точно и своевременно описаны в вашем авансовом отчете и других документах. Название места проведения, имена и должности лиц, участвующих в мероприятии, а также деловая цель мероприятия должны быть указаны в авансовом отчете.  Сотрудники, которым была выдана корпоративная карта Abbott, должны использовать эту карту для всех деловых транзакций.  Утверждение авансовых отчетов  Руководители сотрудников, проверяющие авансовые отчеты, играют ключевую роль в процессе отчетности о расходах. При утверждении авансового отчета руководитель подтверждает, что он проверил расходы и что они правомерны.  Руководители должны убедиться, что расходы являются надлежащими (т. е. что это не подарочные карты или пополнение счета в приложении), помещения являются целесообразными (т. е. это не поля для гольфа, TopGolf, гоночные трассы, родео, спа-центры, сигарные или винные бары или спортивные мероприятия), что есть соответствующая деловая цель (т. е. это не празднования, вечеринки или неформальное общение), что приложенные чеки разборчивы и соответствуют расходам, и что сотрудники не указывают для возмещения отсутствующие чеки о расходах, если эти чеки могут быть получены в любое время с онлайн-счетов (напр., UberEATS, Amazon).  Отчетность и отслеживание  Отчетность и отслеживание всех расходов, связанных с питанием, поездками и проживанием, помогают нам нести ответственность за соблюдение стандартов компании Abbott.  Руководители, вице-президенты подразделений и контролеры подразделений имеют доступ к информационным панелям и другим средствам отслеживания расходов своих сотрудников в рамках обеспечения соблюдения политик. Руководители должны использовать эти инструменты для выявления отклоняющихся значений или тенденций для конкретных сотрудников или сотрудников здравоохранения, которые могут быть чрезмерными с точки зрения количества или частоты. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12)  [12\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12) | Quick Check  Test your knowledge now! | Краткий тест  Проверим ваши знания! |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_12)  [13\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_12) | You are a sales representative in the United States and occasionally bring Starbucks coffee to meetings with customers. Rather than pay for each transaction independently with your Abbott corporate credit card, you find it more convenient to load $300 on your Starbucks gift card, expense that full amount at once, and then use the gift card to pay for the individual orders. Is this okay? | Вы являетесь торговым представителем в США и иногда приносите кофе Starbucks на встречи с клиентами. Вместо того, чтобы самостоятельно оплачивать каждую транзакцию корпоративной кредитной картой Abbott, вам удобнее пополнить подарочную карту Starbucks на сумму 300 USD, оплатить полную сумму сразу, а затем использовать подарочную карту для оплаты отдельных заказов. Правильно ли это? |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_12)  [14\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_12) | Yes, since you are complying with Abbott’s policies on meal limits, the payment method doesn’t matter.  No, gift card purchases and app reload transactions are not permitted. Employees should always use their corporate card for business expenses.  Yes, since you paid the gift card with your corporate credit card this transaction is ok.  Submit | Да, поскольку вы соблюдаете политику Abbott в отношении лимитов для расходов на питание. Способ оплаты не имеет значения.  Нет, покупки подарочных карт и пополнение счета в приложениях запрещены. Сотрудники всегда должны использовать свою корпоративную карту для оплаты деловых расходов.  Да, поскольку вы оплатили подарочную карту корпоративной кредитной картой, эта транзакция допустима.  Отправить |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_12)  [15\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_12) | That's correct!  That's not correct!  Purchases of gift cards or app reloads are not permitted. Employees should use Abbott’s corporate card for business transactions. All expenses for meals and refreshments must be supported by genuine, fully itemized receipts or invoices, timely and accurately described in employee business expense reports and other documents. | Правильно!  Неверно!  Покупка подарочных карт или пополнение счета в приложениях не допускаются. Сотрудники должны использовать корпоративную карту Abbott для деловых операций. Все расходы на угощения и напитки должны быть подтверждены действительными чеками или счетами с полным перечнем расходов, своевременно и точно отраженными в авансовых отчетах по деловым расходам сотрудников или иных документах. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_13)  [16\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_13) |  |  |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_13)  [17\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_13) | As a sales manager you are reviewing your team’s expense reports and notice that there are several missing receipts for refreshments purchased online for a meeting with HCPs. In this case, you should . . . | Как менеджер по продажам, вы просматриваете авансовые отчеты о расходах своей команды и замечаете, что есть несколько недостающих чеков за напитки, приобретенные онлайн для встречи с сотрудниками здравоохранения. В этом случае вы должны... |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_13)  [18\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_13) | Approve the expense report, since the employee included a missing receipt exception.  Send this expense report back to the employee, so he can attach the fully itemized receipt. A missing receipt form should not be used for an online vendor, since you can return to the site at any time to obtain a receipt.  Approve the expense report, since this was clearly an appropriate business expense.  Submit | Утвердить авансовый отчет, так как сотрудник включил исключение для отсутствующей квитанции.  Отправить этот авансовый отчет обратно сотруднику, чтобы он мог приложить полностью детализированный чек. Для онлайн-поставщика не следует использовать форму отсутствующего чека, поскольку вы можете зайти на сайт поставщика в любое время и выгрузить чек.  Утвердить авансовый отчет, так как это были явно соответствующие требованиям деловые расходы.  Отправить |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_13)  [19\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_13) | That's correct!  That's not correct!  All expenses for meals and refreshments must be supported by genuine, fully itemized receipts or invoices, timely and accurately described in employee business expense reports and other documents. When an online service was used, the employee should be able to obtain the missing receipt from the online account/service used. | Правильно!  Неверно!  Все расходы на угощения и напитки должны быть подтверждены действительными чеками или счетами с полным перечнем расходов, своевременно и точно отраженными в авансовых отчетах сотрудников или иных документах. При использовании онлайн-услуги сотрудник должен иметь возможность получить отсутствующий чек из используемой учетной записи/услуги онлайн. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_14)  [20\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_14) |  |  |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_14)  [21\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_14) | As a sales representative it is okay to provide a clinic your Abbott corporate credit card information, so they can order food for an educational event to be held later that day. | Как торговый представитель вы можете предоставить в клинику информацию о вашей корпоративной кредитной карте Abbott, чтобы они могли заказать питание для проведения образовательного мероприятия в тот же день. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_14)  [22\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_14) | True  False  Submit | Верно  Неверно  Отправить |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_14)  [23\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_14) | That's correct!  That's not correct!  Abbott may pay for occasional meals and refreshments, modest in nature and cost as judged by local standards, in connection with legitimate educational or business purposes. However, it is never okay to share Abbott corporate card information and authorize a clinic to order meals and refreshments on their own. Further, an Abbott employee must always be present at the meal. | Правильно!  Неверно!  Компания Abbott может иногда оплачивать угощения и напитки, умеренные по своей сути и стоимости, исходя из внутренних стандартов, и обусловленные допустимыми образовательными или коммерческими целями. Тем не менее, не разрешается передавать информацию о корпоративной карте Abbott и разрешать клинике самостоятельно заказывать питание и напитки. Кроме того, сотрудник компании Abbott всегда должен присутствовать во время предоставления питания. |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_15)  [24\_C\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_15) | Abbott may provide reasonable travel and accommodations in connection with legitimate educational or business purposes permitted under Abbott policies and procedures.  All travel and accommodations provided by Abbott must be reasonable and modest. | Компания Abbott может компенсировать обоснованные расходы на поездки и проживание, обусловленные образовательными или коммерческими целями и разрешенные в рамках процедур и политик компании Abbott.  Все расходы на проезд и проживание, оплачиваемые компанией Abbott, должны быть обоснованными и умеренными. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_16)  [25\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_16) | There are several important requirements related to travel that must be followed:   * Travel Arrangements * Air Travel * Hotels * Duration of Travel and Allowable Expenses * No Personal Expenses, Entertainment and No Improper Guests   Travel Arrangements  When making travel arrangements for airfare and hotels on behalf of external parties, such as HCPs, customers, and distributors, you should use Abbott-approved travel agencies or other Abbott vendors.  Additionally, itemized invoices must be obtained for reimbursement to HCPs and others for any travel-related expenses, including travel arranged by third parties and originally paid by third parties.  Air Travel  Abbott has established the following air travel requirements:   * Flights of four hours or less should be booked in economy class. * Business class is only permitted for a (one-way) flight time of more than four hours. * First class airfare is not allowed. * Refer to your local ethics and compliance policy and procedure to review additional restrictions or requirements.   Hotels  Luxurious hotels and hotels associated with gambling, entertainment, spa, or resort activities should be avoided.  Duration of Travel and Allowable Expenses  Travel arrangements should be made so that the recipient arrives no more than one calendar day prior to the start of the event and departs no later than one calendar day after the event is completed.  Out-of-pocket expenses incurred by the recipient for meals, taxi fares, and other incidentals may be reimbursed beginning with the recipient’s date of departure and ending upon return.  No Personal Expenses, Entertainment and No Improper Guests  Abbott may not pay for:   * Personal entertainment expenses, side trips, or other personal expenses (for example, phone, Spa, massage, sporting events, airport lounge fees). * Travel for family members, spouses or other improper guests of the individual traveling for educational or business purposes. | Существует несколько важных требований, связанных с расходами на поездки, которые необходимо соблюдать:   * Организация поездок * Авиаперелеты * Отели * Продолжительность поездки и допустимые расходы * Не допускаются личные расходы, развлечения и ненадлежащие гости.   Организация поездок  При организации поездок по авиатарифам и проживания для сторонних лиц, таких как сотрудники здравоохранения, клиенты и дистрибьюторы, вы должны использовать одобренные компанией Abbott туристические агентства или других поставщиков компании Abbott.  Кроме того, необходимо получить детализированные счета для возмещения сотрудникам здравоохранения и другим лицам любых расходов, связанных с поездками, включая поездки, организованные третьими сторонами и первоначально оплаченные ими.  Авиаперелеты  Компания Abbott установила следующие требования в отношении авиаперелетов:   * Билеты на рейсы продолжительностью не более четырех часов необходимо бронировать в эконом-классе; * Бизнес-класс разрешен только для рейсов (в одну сторону) продолжительностью более четырех часов; * Авиабилеты первого класса не допускаются. * Для получения информации о дополнительных ограничениях и требованиях обращайтесь к локальным политикам и процедурам копоративной этики.   Отели  Следует избегать роскошных отелей и отелей, деятельность которых связана с азартными играми, развлекательными мероприятиями, спа-процедурами или курортным отдыхом.  Продолжительность поездки и допустимые расходы  Организация поездки должна быть выполнена таким образом, чтобы участник прибывал не ранее, чем за один календарный день до начала мероприятия, и отбывал не позднее, чем на следующий календарный день после его завершения.  Расходы, оплаченные за наличный расчет находящегося в поездке лица на питание, проезд в такси и другие мелкие расходы, могут быть возмещены за период, начиная с даты отправления этого лица и заканчивая его возвращением.  Не допускаются личные расходы, развлечения и ненадлежащие гости  Компания Abbott не может оплачивать следующее:   * Личные расходы, связанные с развлечениями, поездки с отклонением от прямого маршрута или другие персональные расходы (например, за телефонные переговоры, спа-процедуры, массаж, спортивные мероприятия, сборы за залы повышенной комфортности в аэропортах). * Личные поездки членов семей, супругов или других ненадлежащих гостей с образовательными или деловыми целями. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_17)  [26\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_17) | Quick Check  Test your knowledge now! | Краткий тест  Проверим ваши знания! |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_17)  [27\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_17) | Which is an appropriate business expense Abbott employees may reimburse in relation to a business or educational meeting? | Какие деловые расходы сотрудники Abbott могут возместить в связи с деловой или образовательной встречей? |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_17)  [28\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_17) | Hotel spa services  Airport lounge fees  Taxi fares  Sporting event tickets  Submit | Спа-услуги в отеле  Сборы за залы повышенной комфортности в аэропортах  Расходы на такси  Билеты на спортивные мероприятия  Отправить |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_17)  [29\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_17) | That's correct!  That's not correct!  Abbott may not pay for:   * Personal entertainment expenses, side trips, or other personal expenses (for example, phone, Spa, massage, sporting events, airport lounge fees). * Travel for family members or other guests of the individual traveling for educational or business purposes. | Правильно!  Неверно!  Компания Abbott не может оплачивать следующее:   * Личные расходы, связанные с развлечениями, поездки с отклонением от прямого маршрута или другие персональные расходы (например, за телефонные переговоры, спа-процедуры, массаж, спортивные мероприятия, сборы за залы повышенной комфортности в аэропортах). * Личные поездки членов семей или других гостей в образовательных или деловых целях. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_18)  [30\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_18) |  |  |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_18)  [31\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_18) | Abbott employees are expected to apply Abbott’s Ethics and Compliance Global Business Standards when interacting with: | Сотрудники компании Abbott должны применять Глобальные Стандарты корпоративной этики компании Abbott при взаимодействии со следующими лицами: |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_18)  [32\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_18) | Healthcare Professionals (HCPs) and Healthcare Institutions (HCIs)  Patients, consumers, and customers  Retailers and distributors  Government Officials  All of the above  Submit | Сотрудники здравоохранения и медицинские организации  Пациенты, потребители и клиенты  Розничные продавцы и дистрибьюторы  Государственные служащие  Все вышеперечисленное  Отправить |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_18)  [33\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_18) | That's correct!  That's not correct!  Abbott's Global Business Standards set forth principles regarding our expectations for routine business interactions with external parties, such as healthcare professionals (HCPs), healthcare institutions (HCIs), government officials, retailers, distributors, customers, patients, and consumers. | Правильно!  Неверно!  Глобальные Стандарты компании Abbott устанавливают общие принципы, касающиеся наших ожиданий в отношении повседневного делового взаимодействия с внешними сторонами, такими как сотрудники здравоохранения, медицинские организации, государственные служащие, розничные продавцы, дистрибьюторы, клиенты, пациенты и потребители. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_19)  [34\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_19) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Нажмите на стрелку, чтобы начать просмотр.  Просмотреть  Повторите ключевые понятия, изученные в этом разделе. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_19)  [35\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_19) | Meals  Abbott may pay for occasional modest meals and refreshments in connection with legitimate educational or business purposes permitted under Abbott policies and procedures. | Питание  Компания Abbott может иногда оплачивать угощения и напитки, умеренные по своей сути и стоимости, обусловленные образовательной или коммерческой целью, допустимой в рамках политик и процедур компании Abbott. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_19)  [36\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_19) | Travel  Abbott may provide reasonable travel and accommodations in connection with legitimate educational or business purposes permitted under Abbott policies and procedures. | Поездки  Компания Abbott может компенсировать обоснованные расходы на поездки и проживание, обусловленные образовательной или коммерческой целью, и разрешенные в рамках процедур и политик компании Abbott. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_19)  [37\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_19) | Entertainment  Standalone entertainment events are not permitted. Abbott may not provide reimbursement or pay for an individual’s personal entertainment or recreation (such as spa treatments, sporting events, or side trips) or other personal expenses, including expenses of family members or other guests. | Развлекательные мероприятия  Посещение исключительно развлекательных мероприятий не допускается. Компания Abbott не может возмещать или оплачивать личные развлечения или отдых (например, спа-процедуры, спортивные мероприятия или сторонние поездки) или другие личные расходы, включая расходы членов семьи или других гостей. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_19)  [38\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_19) | iComply  For a full list of requirements relating to meals, travel, and entertainment, visit iComply and use the Policy and Form Library to access the ethics and compliance policies and procedures specific to your country. | iComply  Полный список требований, связанных с питанием, поездками и развлекательными мероприятиями, можно найти в iComply и использовать Библиотеку политик и форм для доступа к политикам и процедурам корпоративной этики, действующим в вашей стране. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_21)  [40\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_21) | Our Global Business Standards define our expectations for conducting business the right way around the world.  You are responsible for ensuring activities comply with our Global Business Standards as well as with local laws and regulations. | Наши Глобальные Стандарты компании Abbott определяют наши ожидания относительно этичного ведения бизнеса по всему миру.  Вы несете ответственность за обеспечение соответствия деятельности нашим Глобальным Стандартам, а также локальным законам и нормативным актам. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_22)  [41\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_22) | Visit [iComply](https://icomply.abbott.com/) to get started and locate the specific policies and procedures relevant to your country.   * Use the Policy and Form Library to access the documents associated with a country and/or division. * Use Global Passport to access resources including the [HCP Cross-Border Engagement Form](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Passport/Documents/Cross-Border_Engagement_Form.pdf). | Зайдите на [iComply](https://icomply.abbott.com/), чтобы начать работу и найти конкретные политики и процедуры, относящиеся к вашей стране.   * Используйте Библиотеку политик и форм для доступа к документам, связанным со страной и/или подразделением.   Используйте инструмент Global Passport для доступа к ресурсам, включая [Форму взаимодействия с сотрудниками здравоохранения за границей](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Passport/Documents/Cross-Border_Engagement_Form.pdf). |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_23)  [42\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_23) | If your local policies or procedures do not address a particular question that you have about a proposed business interaction, do not assume that the interaction is permitted.  Contact OEC if you feel unsure about a particular process or transaction. | В случае если локальные политики и процедуры не позволяют точно ответить на конкретный вопрос, возникший в отношении какого-либо предлагаемого делового взаимодействия, это не означает, что данный вид взаимодействия разрешен.  Если вы не уверены в конкретном процессе или транзакции, обратитесь в Отдел копоративной этики. |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_24)  [43\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_24) | Take a moment to confirm your agreement with the statements below.  I will apply the OEC Global Business Standards in my business interactions with respect to meals, travel, and entertainment.  I know that I can locate ethics and compliance policies on [iComply](https://icomply.abbott.com/).  I know what to do to get help and support.  Confirm | Просим вас подтвердить свое согласие с приведенными ниже утверждениями.  Я буду применять Глобальные Стандарты корпоративной этики в своих деловых взаимодействиях в отношении питания, поездок и развлекательных мероприятий.  Я знаю, что могу найти политики корпоративной этики на [iComply](https://icomply.abbott.com/) .  Я знаю, куда обращаться за помощью и поддержкой.  Подтвердить |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_25)  [44\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_25) | The Knowledge Check that follows consists of 5 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | Следующий далее раздел «Проверка знаний» состоит из 5 вопросов. Для успешного прохождения курса вам необходимо набрать как минимум 80 %.  КОГДА БУДЕТЕ ГОТОВЫ, НАЖМИТЕ КНОПКУ «ПРОВЕРКА ЗНАНИЙ». |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_26)  [45\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_26) | [1] At Abbott, we do not inappropriately provide anything of value – including meals, travel, or entertainment – to anyone to get a sale or obtain a business advantage. | [1] Компания Abbott не предоставляет кому-либо ненадлежащим образом что-либо ценное, включая питание, поездки или развлекательные мероприятия, для реализации продажи или получения коммерческой выгоды. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_26)  [46\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_26) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_26)  [47\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_26) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 25  Question 1: Feedback  48\_C\_26 | At Abbott, we do not buy business. We adhere to anti-bribery principles that prohibit offering or providing anything that directly or indirectly benefits any person to secure a business advantage. We set limits surrounding meals, travel, and entertainment. | Компания Abbott не покупает клиентов. Мы придерживаемся принципов противодействия взяточничеству, которые запрещают предлагать или предоставлять что-либо, что прямо или косвенно предоставляет какому-либо лицу коммерческое преимущество. Мы устанавливаем ограничения на питание, поездки и развлекательные мероприятия. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_26)  [49\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_26) | [2] First class airfare is allowed for flights over 4 hours. | [2] Авиабилеты первого класса разрешены для рейсов продолжительностью более 4 часов. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_26)  [50\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_26) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_26)  [51\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_26) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 25  Question 2: Feedback  52\_C\_26 | Abbott has established the following air travel requirements:   * Flights of four hours or less should be booked in economy class. * Business class is only permitted for a (one-way) flight time of more than four hours. * First class airfare is not allowed.   Refer to your local ethics and compliance policy and procedure to review additional restrictions or requirements. | Компания Abbott установила следующие требования в отношении авиаперелетов:   * Билеты на рейсы продолжительностью не более четырех часов необходимо бронировать в эконом-классе. * Бизнес-класс разрешен только для рейсов (в одну сторону) продолжительностью более четырех часов. * Авиабилеты первого класса не допускаются.   Для получения информации о дополнительных ограничениях и требованиях обращайтесь к локальным политикам и процедурам копоративной этики. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_26)  [53\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_26) | [3] Abbott may pay expenses of a family member of an individual traveling for educational or business purposes. | [3] Компания Abbott может оплачивать расходы члена семьи лица, путешествующего в образовательных или деловых целях. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_26)  [54\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_26) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_26)  [55\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_26) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 25  Question 3: Feedback  56\_C\_26 | Abbott may not pay for travel for family members or other guests of the individual traveling for educational or business purposes. | Компания Abbott не может оплачивать личную поездку членов семей или других гостей, путешествующих с образовательными или деловыми целями. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_26)  [57\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_26) | [4] When approving expense reports it is the manager’s responsibility to make sure that expenses are appropriate and follow Abbott’s policies. | [4] При утверждении авансовых отчетов руководитель обязан убедиться, что расходы уместны и соответствуют требованиям политики компании Abbott. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_26)  [58\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_26) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_26)  [59\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_26) | [2] False  Next | [2] Неверно  Далее |
| Screen 25  Question 4: Feedback  60\_C\_26 | People managers, DVPs, and Division Controllers have visibility to their employees’ expenses to ensure policies are followed. | Руководители, вице-президенты подразделений и контролеры подразделений имеют доступ к отслеживанию расходов своих сотрудников в рамках обеспечения соблюдения политик. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_26)  [61\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_26) | [5] Abbott agrees to fund travel for an HCP to attend an Abbott meeting, in compliance with all Abbott policies. The HCP asks that we arrange for his return travel several days after the end of the Abbott meeting, so he can tour the city. The return flight on the HCP's preferred date is cheaper than the return flight immediately after the Abbott meeting, and the HCP will personally pay all incremental hotel and meal charges. Because Abbott will save money by complying with the HCP's request, it should arrange travel for the later return date. | [5] Компания Abbott соглашается финансировать поездки сотрудника здравоохранения с целью участия в мероприятии компании Abbott в соответствии со всеми политиками компании Abbott. Сотрудник здравоохранения просит нас организовать его обратный перелет через несколько дней после окончания мероприятия Abbott, чтобы он мог совершить экскурсию по городу. Обратный рейс в предпочтительную для сотрудника здравоохранения дату дешевле обратного рейса сразу после мероприятия Abbott, и сотрудник здравоохранения лично оплачивает все дополнительные расходы на проживание и питание. Поскольку компания Abbott сэкономит деньги, выполнив запрос сотрудника здравоохранения, она должна организовать поездку на более позднюю дату возвращения. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_26)  [62\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_26) | [1] True | [1] Верно |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_26)  [63\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_26) | [2] False  Submit | [2] Неверно  Отправить |
| Screen 25  Question 5: Feedback  64\_C\_26 | Standalone entertainment events are not permitted. Abbott may not provide reimbursement or pay for an individual’s personal entertainment or recreation (such as spa treatments, sporting events, side trips) or other personal expenses, including expenses of family members or other guests. | Посещение исключительно развлекательных мероприятий не допускается. Компания Abbott не может возмещать или оплачивать личные развлечения или отдых (например, спа-процедуры, спортивные мероприятия, сторонние поездки) или другие личные расходы, включая расходы членов семьи или других гостей. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_200)  [72\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_200) | Where to Get Help | Куда обращаться за помощью |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_200)  [73\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_200) | Manager OR SUPERVISOR  If you have a question or need guidance about potential concerns involving meals, travel, and entertainment, speak with your manager. | Менеджер ИЛИ РУКОВОДИТЕЛЬ  Если у вас есть вопросы или вам нужны рекомендации по потенциальным вопросам, связанным с питанием, поездками и развлекательными мероприятиями, обратитесь к своему менеджеру. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_200)  [74\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_200) | WRITTEN STANDARDS  Visit [iComply](https://icomply.abbott.com/Default.aspx) and use the Policy and Form Library to access the ethics and compliance policy and procedure specific to your country for further guidance on these topics.  For our company’s fundamental set of expectations about interactions with others, consult our [Code of Business Conduct](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html) . | ПИСЬМЕННЫЕ СТАНДАРТЫ  Зайдите на [iComply](https://icomply.abbott.com/Default.aspx) и воспользуйтесь Библиотекой политик и форм, чтобы получить доступ к политикам и процедурам корпоративной этики вашей страны для дальнейших разъяснений.  Основополагающую информацию о том, что компания Abbott ожидает от нашего взаимодействия с другими, можно получить из [Кодекса делового поведения](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html). |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_200)  [75\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_200) | Office of Ethics and Compliance (OEC)  The OEC is a corporate resource available to address your compliance questions or concerns, including interactions that may occur in connection with meals, travel, and entertainment.   * Visit the [Contact OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) on Abbott World. * Visit [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) to voice your concerns about potential violations of our Code of Business Conduct or policies. [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) is available globally, 24/7 in multiple languages. * You can also email [investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com). | Отдел корпоративной этики (ОЕС)  Отдел корпоративной этики (ОЕС) — это корпоративный ресурс, доступный для решения ваших вопросов или проблем, связанных с нормативно-правовым соответствием, включая взаимодействия, которые могут иметь место в связи с питанием, поездками и развлекательными мероприятиями.   * Зайдите на страницу [Связаться с ОЕС](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) на [веб-сайте ОЕС](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) на портале Abbott World. * Воспользуйтесь горячей линией [Speak Up](http://speakup.abbott.com/), чтобы сообщить о своих опасениях по поводу потенциальных нарушений нашего Кодекса делового поведения или политик. Линия [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) доступна круглосуточно и без выходных на различных языках.   Вы также можете отправить письмо по адресу [investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com). |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_200)  [76\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_200) | Legal Division  If you have questions about laws and regulations that govern our relationships with customers and business partners, the Legal Division can assist you. Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal/SitePages/lho.aspx) to access the Legal home page on Abbott World. | Юридический отдел  Если у вас есть вопросы о законах и нормативных актах, регулирующих наши отношения с клиентами и деловыми партнерами, вам может помочь Юридический отдел. Нажмите [здесь](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal/SitePages/lho.aspx), чтобы перейти на главную страницу Юридического отдела на портале Abbott World. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_200)  [77\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottMeals/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](file:///C:/dev/AbbottMeals/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | Материалы курса  Текстовая версия  Нажмите [здесь](file:///C:/dev/AbbottMeals/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf), чтобы ознакомиться с полным текстом курса |
| 78\_toc\_1 | Welcome | Добро пожаловать |
| 79\_toc\_2 | Global Business Standards: Meals, Travel, and Entertainment | Глобальные Стандарты: Расходы на питание, поездки и развлекательные мероприятия |
| 80\_toc\_3 | Our Philosophy | Наша философия |
| 81\_toc\_4 | Objectives | Цели |
| 82\_toc\_5 | Table of Contents | Содержание |
| 83\_toc\_6 | Introduction | Введение |
| 84\_toc\_7 | Overview | Обзор |
| 85\_toc\_8 | Topics Covered in this Course | Темы, рассматриваемые в этом курсе |
| 86\_toc\_9 | Table of Contents | Содержание |
| 87\_toc\_10 | Meals, Travel, and Entertainment | Расходы на питание, поездки и развлекательные мероприятия |
| 88\_toc\_11 | Meals | Питание |
| 89\_toc\_12 | Quick Check | Краткий тест |
| 90\_toc\_13 | Travel | Поездки |
| 91\_toc\_14 | Quick Check | Краткий тест |
| 92\_toc\_15 | Review | Просмотреть |
| 93\_toc\_16 | Table of Contents | Содержание |
| 94\_toc\_17 | The Impact on Our Business and Our Responsibilities | Влияние на наш бизнес и наши обязанности |
| 95\_toc\_18 | Your Responsibilities | Ваша ответственность |
| 96\_toc\_19 | Your Commitment | Ваше обязательство |
| 97\_toc\_20 | Knowledge Check | Проверка знаний |
| 98\_toc\_21 | Introduction | Введение |
| 99\_toc\_22 | Assessment | Оценка |
| 100\_toc\_23 | Feedback | Комментарий |
| 101\_toc\_24 | Survey | Опрос |
| 102\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | Курс не может связаться с системой LMS. Нажмите «ОК», чтобы продолжить изучение курса. Обращаем ваше внимание, что аттестация по курсу недоступна. Нажмите «Отменить» для выхода |
| 103\_string\_2 | All questions remain unanswered | Вы не ответили ни на один вопрос |
| 104\_string\_3 | Questions | Вопросы |
| 105\_string\_4 | Question | Вопрос |
| 106\_string\_5 | not answered | ответ не предоставлен |
| 107\_string\_6 | That's correct! | Правильно! |
| 108\_string\_7 | That's not correct! | Неверно! |
| 109\_string\_8 | Feedback: | Комментарий: |
| 110\_string\_9 | Global Business Standards: Meals, Travel, and Entertainment | Глобальные Стандарты: Расходы на питание, поездки и развлекательные мероприятия |
| 111\_string\_10 | Knowledge Check | Проверка знаний |
| 112\_string\_11 | Submit | Отправить |
| 113\_string\_12 | Retake | Повторить |
| 114\_string\_13 | Course Description: This course was designed to help you apply our Office of Ethics and Compliance (OEC) Global Business Standards in common business interactions related to Meals, Travel, and Entertainment. This course will take approximately 15-20 minutes to complete. | Описание курса: Этот курс был разработан, чтобы помочь вам применять Глобальные Стандарты корпоративной этики компании Abbott в отношении расходов на питание, поездки и развлекательные мероприятия. Прохождение этого курса займет около 15-20 минут. |
| 115\_string\_14 | Menu | Меню |
| 116\_string\_15 | Resources | Ресурсы |
| 117\_string\_16 | Reference Material | Справочные материалы |
| 118\_string\_17 | Audio | Аудио |
| 119\_string\_18 | Exit | Выход |
| 120\_string\_19 | Close | Закрыть |
| 121\_string\_20 | Comment... | Комментарий… |